

STAGE INOX

USER INSTRUCTIONS

*READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(original instructions)*

EN **CZ**

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	2/3

User Manual

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	3/3

EN**USER INSTRUCTIONS**

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(*original instructions*)

EN**CZ****POKYNY PRO UŽIVATELE**

POZORNĚ PŘEČTĚTE A PEČLIVĚ ULOŽTE SPOLU S NÁBYTKEM
(*překlad původního návodu*)

CZ

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/25

User Manual

EN

CONTENT

CZ

1.	Introduction	3
2.	Safety warnings	4
2.1	Warnings for the appliances that use R290 (propane)	4
2.2	General warnings	4
2.3	Warnings for cabinet maintenance	5
2.4	Electrical warnings	6
2.5	Prohibitions	6
3.	General description	8
3.1	Sections	9
4.	Transportation of the cabinet	10
5.	Ambient conditions	11
6.	Technical features	12
7.	Use of cabinet	13
8.	Ordinary maintenance	15
8.1	Cleaning the cabinet	15
9.	Cleaning glass and plexiglass	17
10.	User indications	18
10.1	Description of the cabinet	18
10.2	Transport and handling	18
10.3	Receipt and storage	18
10.4	Installation and ambient conditions	18
10.5	Electrical connection	19
10.6	Technical features	19
10.7	Loading the product	19
10.8	Use of cabinet	19
10.9	Cleaning and ordinary maintenance	19
10.10	Emergency situations	20
10.11	Technical assistance	21
10.12	Dismantling and elimination	21
11.	Supplementary general warnings	22

SYMBOLS USED



Prohibition symbol: it prohibits the carrying out of specific operations.



Attention symbol: accident prevention rules for the operator.



Warning symbol: there is the possibility of damaging the cabinet and/or its components.



Note symbol: it provides useful information.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/25

1. INTRODUCTION

It is recommended to attentively read the content of this Manual and keep it together with the cabinet.

The manufacturer shall not be held liable for any harm caused to people or damage to property due to the failure to observe the warnings contained in this Manual.



The Manual contains information considered necessary for the good use and operation of the cabinet.

Inside you will find the following descriptions and information:

- a functional description of the cabinet and each of its parts
- information on the safety of the cabinet and the safety rules to follow
- a correct use of the cabinet
- a correct ordinary and programmed maintenance, including cleaning operations

Information not contained in this Manual:

- Installation instructions

For the correct installation of the cabinet refer to the following documents:

- Technical Manual
- Quick Reference Instructions

This Manual is for the following professional figures:

- **QUALIFIED OPERATOR:** a qualified person, educated to operate, regulate, clean and carry out ordinary maintenance on the cabinet
- **SPECIALISED TECHNICIAN** a technician trained and authorised by the body indicated in the contract (manufacturer/concessionaire/distributor) to carry out: installation, non-routine maintenance, repair, replacement and overhaul of the cabinet

Instructions for use are also available on:
www.eptarefrigeration.com.

Make reference to the declaration of conformity for the regulations and certifications of the cabinet.

Always keep the instruction booklet and in case of sale.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/25

2. SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings for the appliances that use R290 (propane)



Propane is a natural gas without effects on the environment, but it is flammable. It is therefore essential to ensure that all the pipes of the cooling circuit are not damaged, before connecting the cabinet to the power supply. The premises in which the cabinet is installed must avail of a minimum volume of 1 m³ for every 8g of refrigerant. The quantity of refrigerant of the cabinet is indicated on the technical data plate positioned on the cabinet. In case of leakage of refrigerant avoid that open flames or sources of ignition are near the leak point.



Do not damage the refrigeration circuit.



In order to reduce flammability-related risks, this cabinet may only be installed by suitably qualified personnel.

2.2 General warnings



The manufacturer disclaims any liability for damage caused to people or property due to the failure to observe the warnings contained in this manual. Any person who uses this cabinet must read this user manual.



The employer must educate staff on the risks of accidents, on the devices arranged for staff safety, on the risks of noise emission and on the general safety rules provided for by the rules in force.



Technical use of the counter is limited solely to authorised and trained persons; technical activities include, by way of example, switching on the counter, adjustments, cleaning and maintenance.



Use of the counter for non-technical purposes, such as opening the doors to take out products on display, may also be carried out by children aged 8 years or older, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, provided that they are under the supervision and responsibility of adults who ensure safe use of the equipment and have an understanding of the possible dangers involved.

In any case, playing with the counter is not permitted.



Any other use not explicitly indicated in this manual is considered dangerous and the manufacturer cannot be held liable for any damage deriving from improper, wrong and unreasonable use.



The cabinet must be used by staff equipped with the appropriate personal protection equipment.



It is compulsory to use work gloves.



Do not leave the cabinet exposed to weathering agents



Do not use direct or indirect jets of water on the cabinet.



Do not touch the cabinet with wet or damp hands and feet; do not use the cabinet with naked feet.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/25



The removal of protection devices or panels that require the use of tools to be removed is reserved exclusively for qualified personnel.



Do not store explosive or dangerous substances, such as containers under pressure with flammable propellant, in this appliance.



For assembling dedicated optional accessories, contact your nearest authorised service centre.



Do not place liquid containers and do not pour liquids on the counter.



Each intervention must be carried out exclusively by qualified personnel and, in every case, before each intervention the power supply of the cabinet must be disconnected.

2.3 Warnings for cabinet maintenance



Maintenance work must only be carried out by authorised personnel.



Instruct anyone who uses the cabinet on the position of the disconnect switch.



Access to the electrical parts and/or parts that require the use of tools is reserved for specialist technicians.



Thermostat adjustment is reserved for the technical after-sales service only.



Prior to any maintenance and cleaning operation reserved for the user, de-energise the cabinet using the wall-mounted disconnect switch.



Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.



Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.



In case of fire, do not use water to put out the flames but only dry fire extinguishers



Do not damage the refrigeration circuit.



Avoid fire or sparks inside the appliance.



Keep the ventilation openings in the appliance housing free from obstructions.



Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for the preservation of frozen foods if these are not the type recommended by the manufacturer.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/25

User Manual

EN

CZ



It is compulsory to use work gloves.



Do not power the cable if it is damaged.
If in doubt, contact the after-sales service or your dealer.

2.4 Electrical warnings



Ensure that the power voltage corresponds to the rating plate of the cabinet.



After installing the cabinet, make sure it does not rest on the power cable.



The electrical installation must be carried out in a competent manner by specialised technicians.



For connection, never use reductions, extensions, adaptors or multi-sockets. Connection of the columns must take place **DIRECTLY** on the power supply mains.



The removal of the cover of the electrical panel is reserved for specialist technicians.

2.5 Prohibitions



In compliance with the installation rules, the power supply must include an omnipolar disconnection device, which ensures complete disconnection from the network in overvoltage category III conditions.



It is forbidden to use devices in addition to those provided in the cabinet by the manufacturer to accelerate the defrosting process.



The cabinet must be installed following the instructions of the manufacturer, by professionally qualified staff and in compliance with the rules on electrical systems in force in individual Countries.



It is forbidden for unskilled staff to remove the cover of the electrical panel or open panels that require the use of tools.



A wrong cabinet installation can cause damage to people, animals or property, for which the manufacturer cannot be held liable.



It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of explosive, flammable or corrosive substances, such as spray cans containing a flammable propellant.



If the power cord is damaged, it must be replaced by authorized service personnel. Do not attempt to repair the cable.



It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of pharmaceutical products.



In case of **PRODUCTS NOT PACKAGED OR PRESERVED AT LOW TEMPERATURE**, it is prohibited to use the cabinet for the preservation and/or display of bottles and packages in glass.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/25



It is forbidden to place the cabinet in areas with the presence of explosive gaseous substances.



It is forbidden to remove the identification plate from the cabinet.



It is forbidden to get on the counter or on the counter bumper.



It is forbidden to replace components and/or make changes to the cabinet outside the manufacturer's specifications, replace original parts with others that are not approved by the manufacturer, under penalty of forfeiture of the warranty.

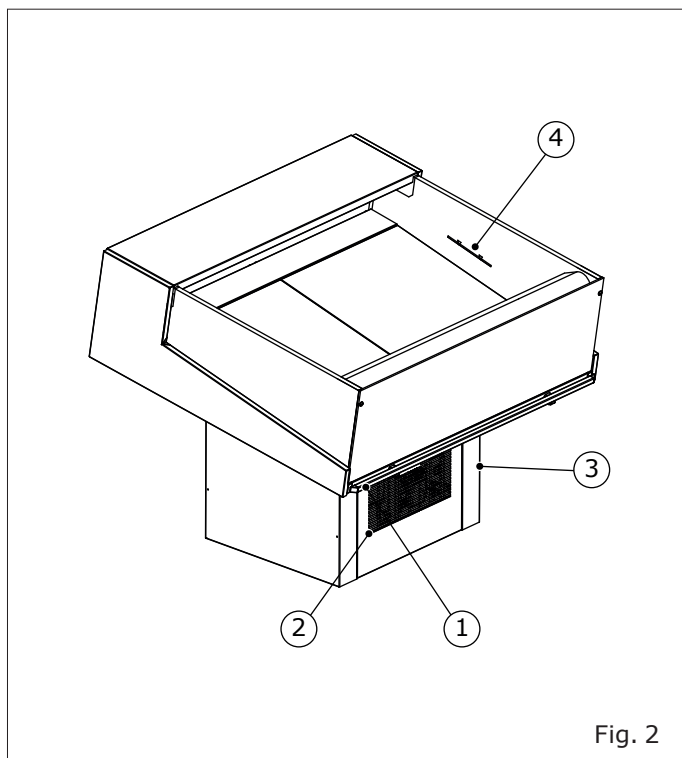
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/25

User Manual

EN

3. GENERAL DESCRIPTION

CZ



- 1. Rating plate
- 2. Controller
- 3. Condensing unit
- 4. Load line
- 5. Bottom plates
- 6. Bumper rail

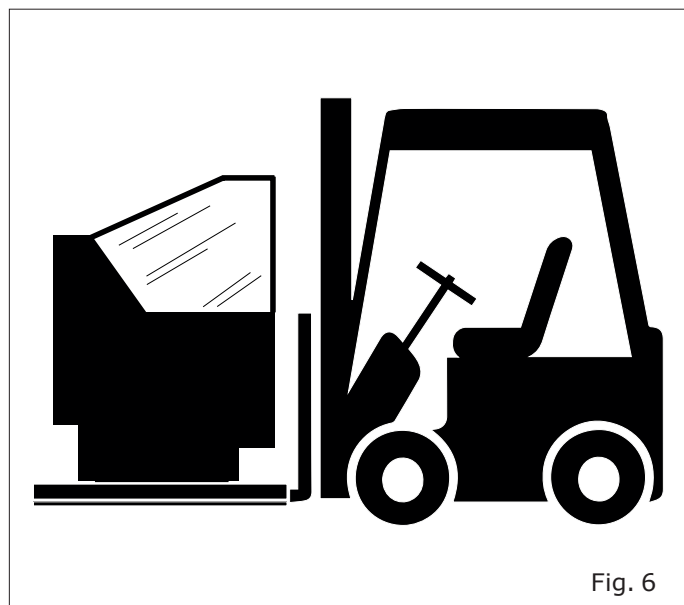
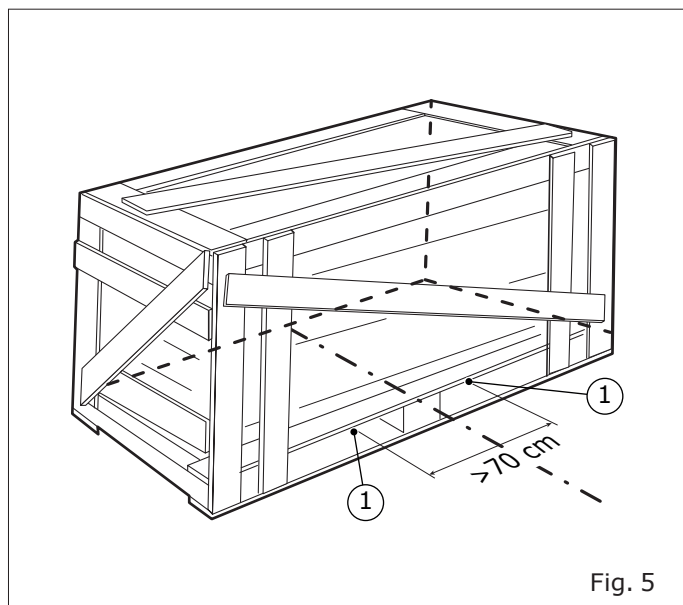
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	12/25

User Manual

EN

4. TRANSPORTATION OF THE CABINET

CZ



1. Lifting points

Chart I

Model	Length	Weight (kg)	Weight with packaging (kg)
LS Narrow OPEN	925	165	185
	1250	210	230

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/25

5. AMBIENT CONDITIONS

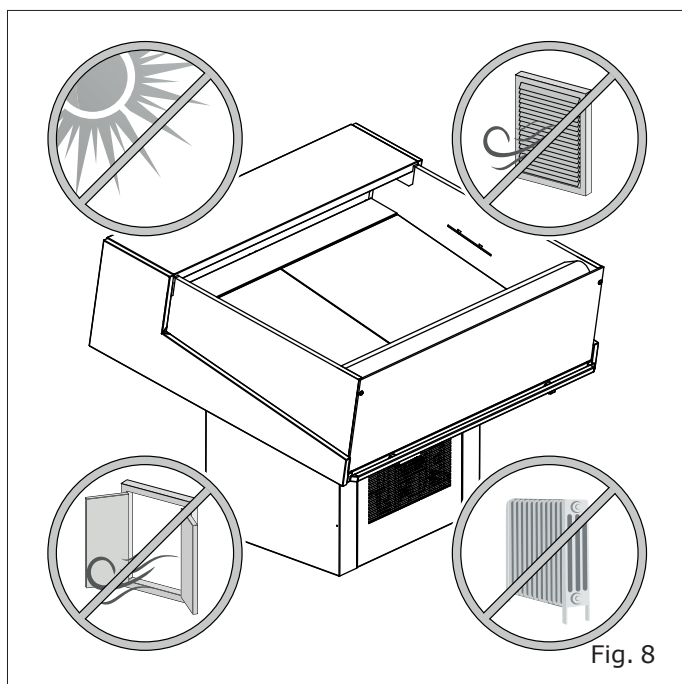
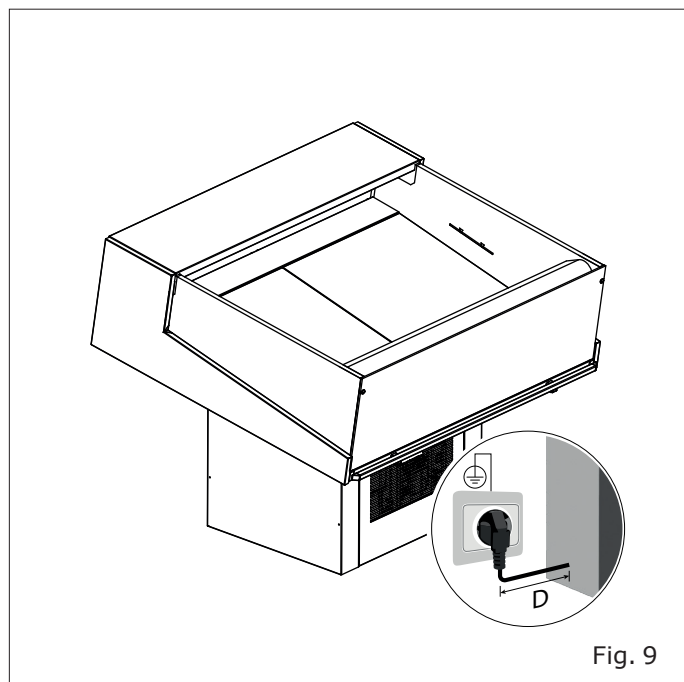
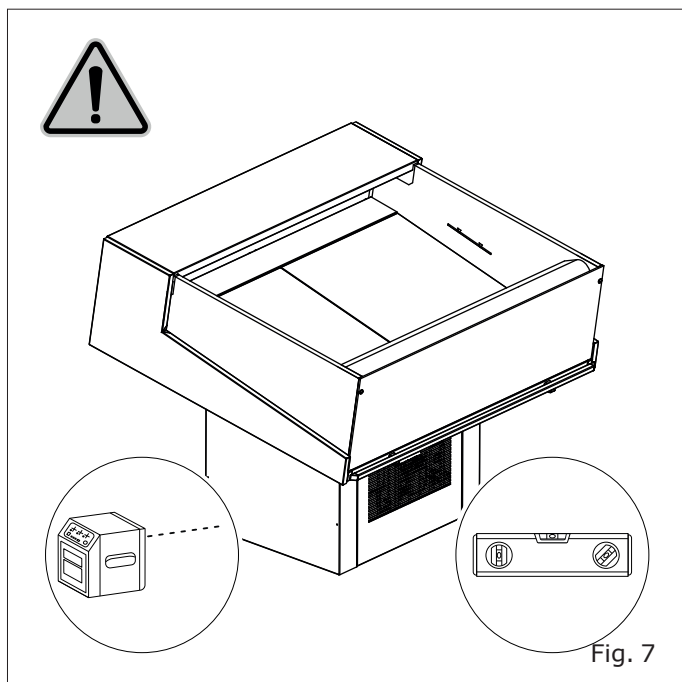


Chart II

Characteristics	
Type of premises	Closed
Temperature	25°C
Relative humidity	60 %
Lighting	600 lx

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/25

User Manual

6. TECHNICAL FEATURES

 Epta S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12	
1		2	
3		4	
5		6	
7		8	
9		10	
11		12	
13		14	
15		16	
17		18	
19		20	
21		22	
23		24	

Fig. 10

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Origin of the product | 14. Date of production |
| 2. Product in "Country of origin" | 15. Hat Code |
| 3. Rated voltage | 16. Model |
| 4. Rated power | 17. Type of refrigerant 1 |
| 5. Rated frequency | 18. Refrigerant mass 1 |
| 6. Rated current | 19. Type of refrigerant 2 |
| 7. Defrosting power | 20. Refrigerant mass 2 |
| 8. Defrosting current | 21. Climate class |
| 9. Heating system | 22. Gas isolation |
| 10. Lighting system | 23. Protection index |
| 11. Operator manual | 24. Certification brands |
| 12. Barcode | |
| 13. Serial number | |



Warning: Risk of fire due to the use of flammable gases.

The symbol shown alongside, also present on the identification plate, indicates that the cabinet contains flammable refrigerant gas in the quantities specified in the table below.

Chart III

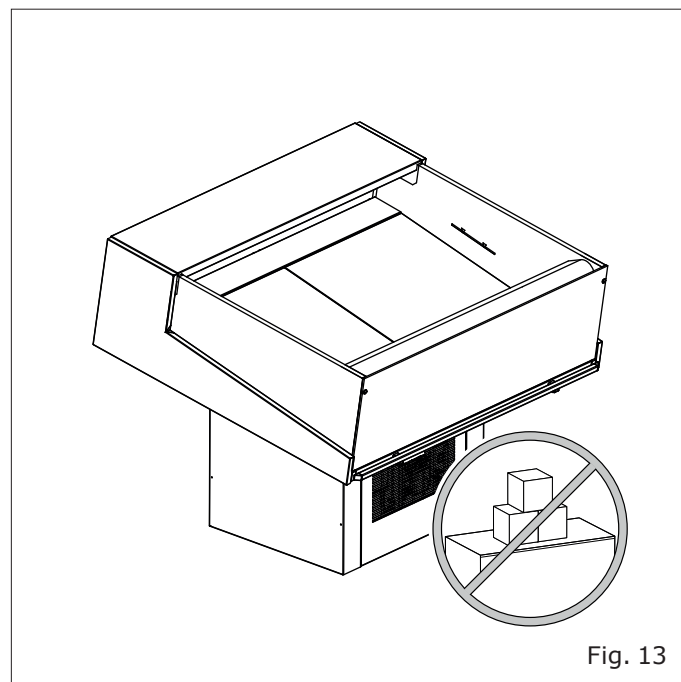
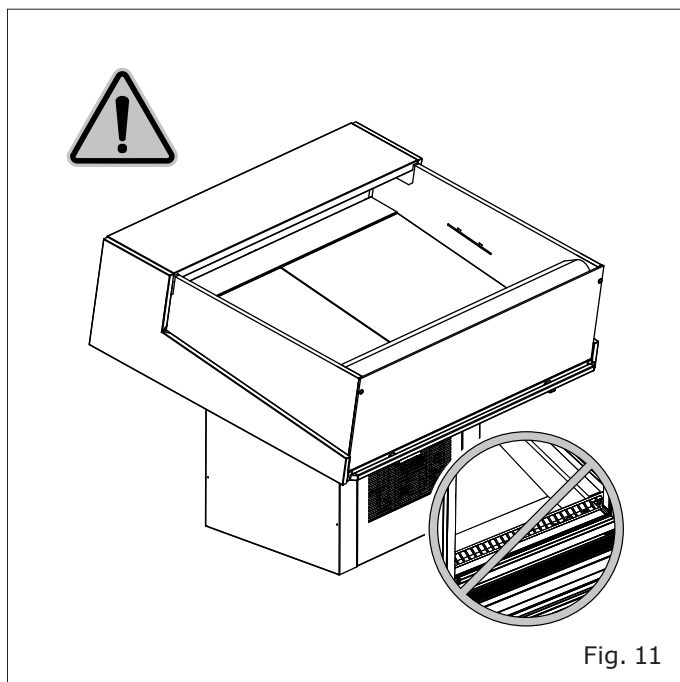
Model	Length	Circuit A
LS Narrow OPEN	925	90
	1250	105

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/25

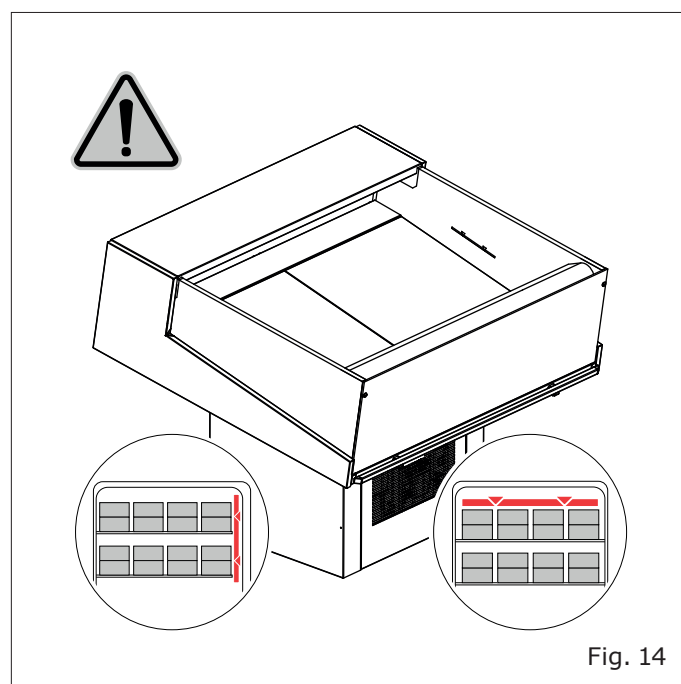
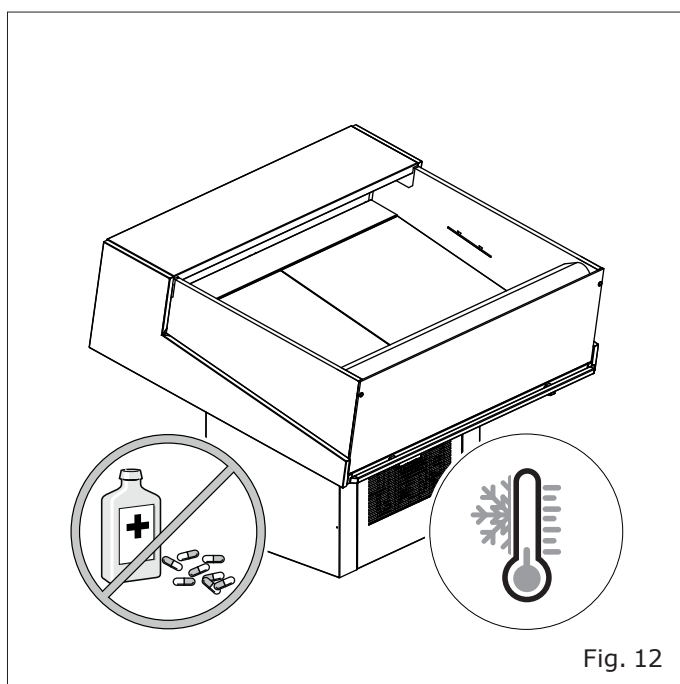
7. USE OF CABINET

EN

CZ



Do not cover



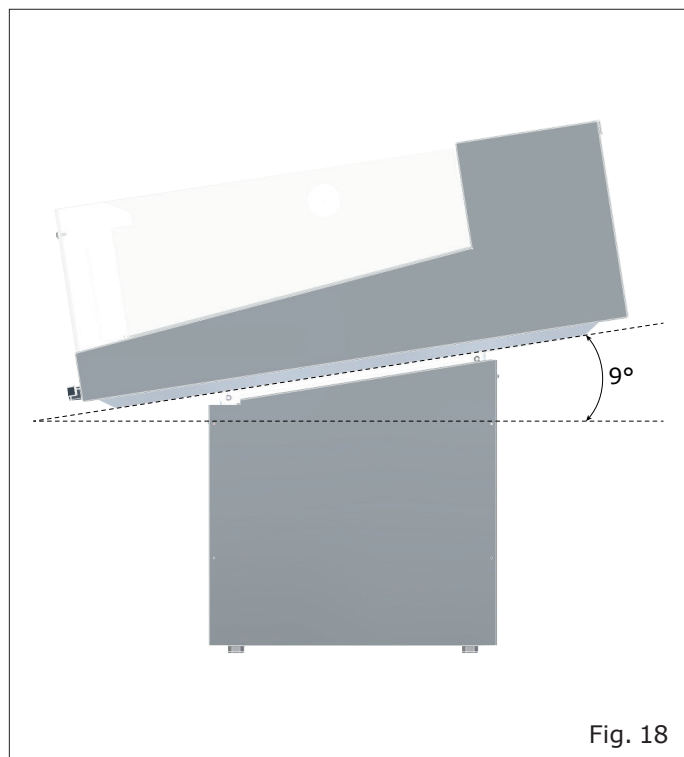
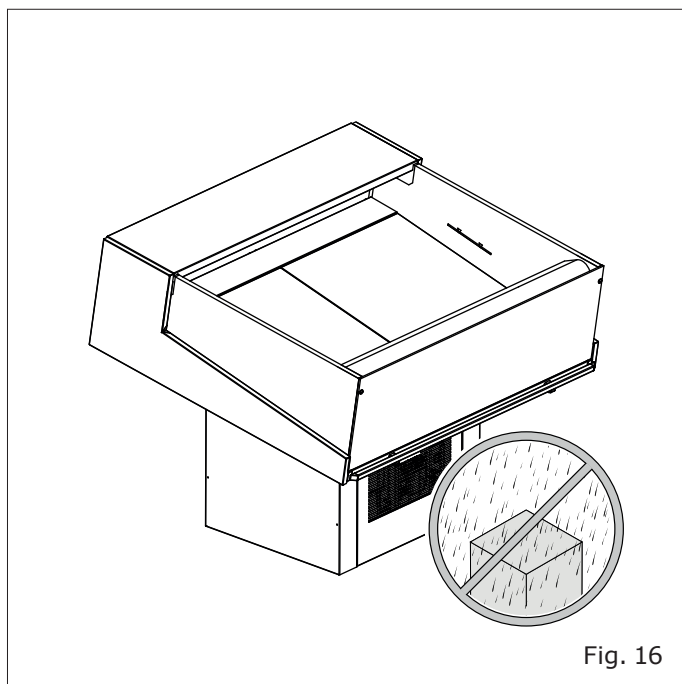
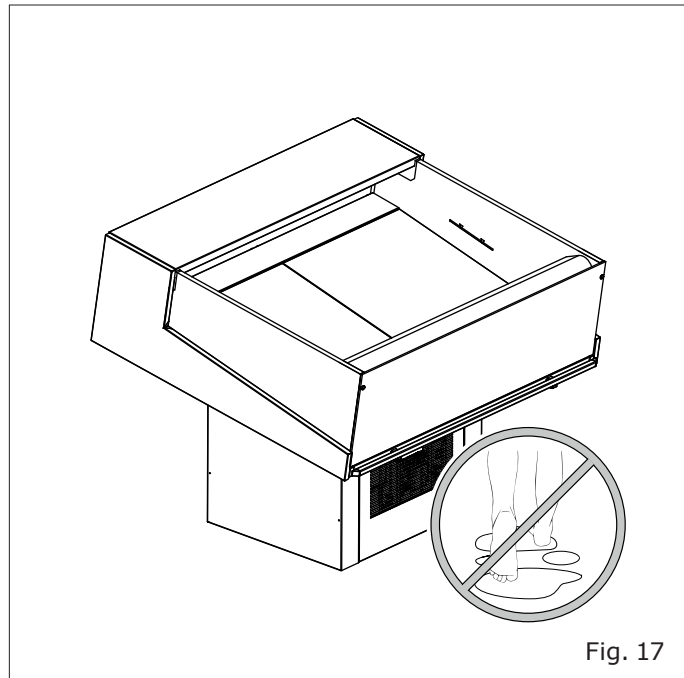
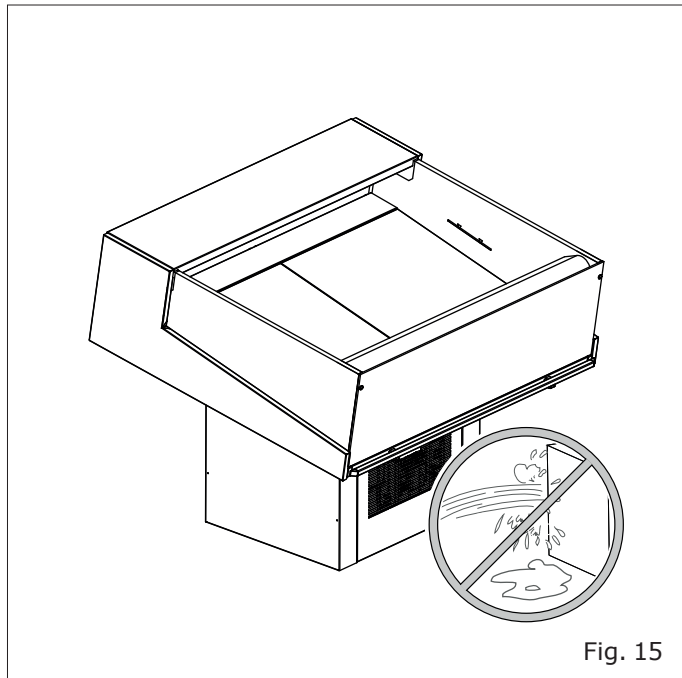
Respecting the load line

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/25

User Manual

EN

CZ



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/25

8. ORDINARY MAINTENANCE

8.1 Cleaning the cabinet

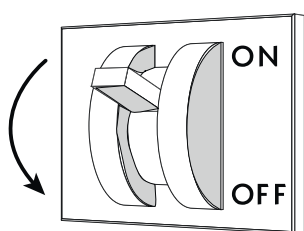


Fig. 19

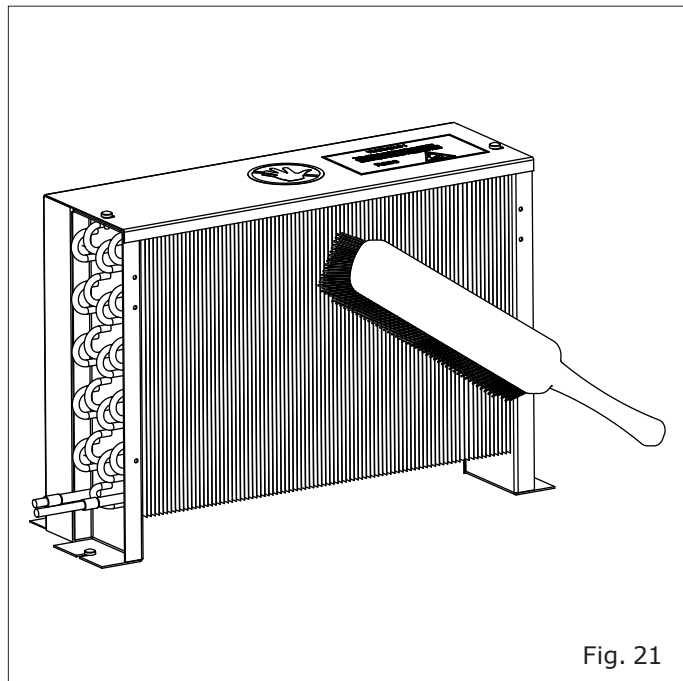


Fig. 21

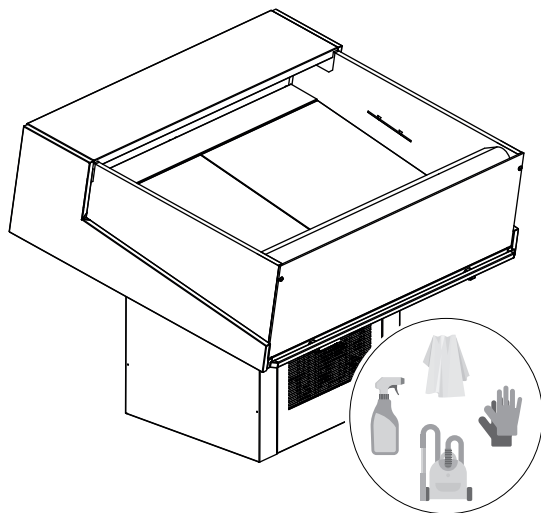


Fig. 20

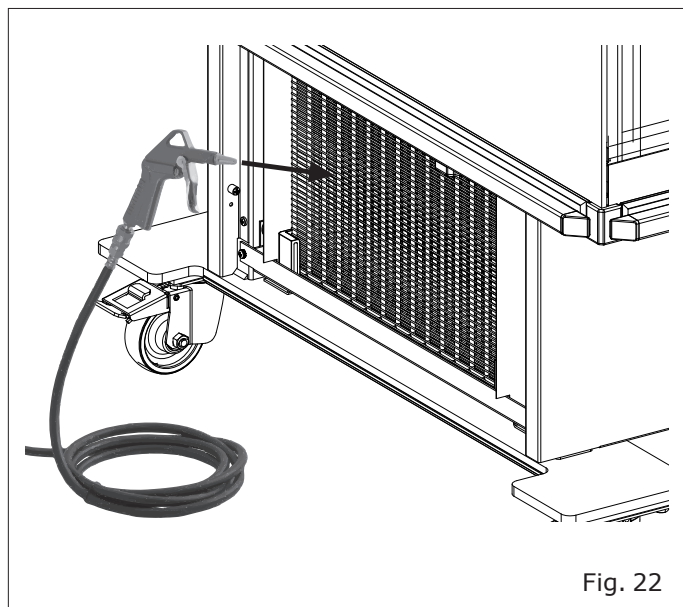


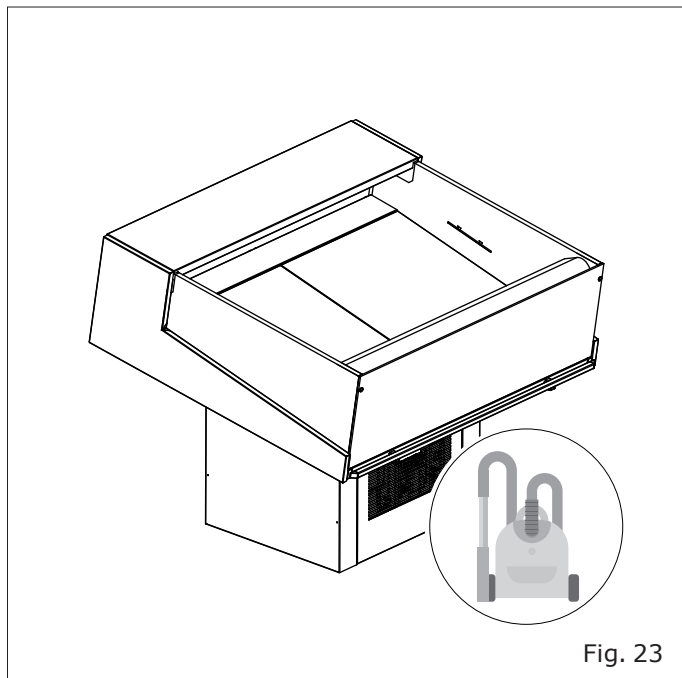
Fig. 22

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/25

User Manual

EN

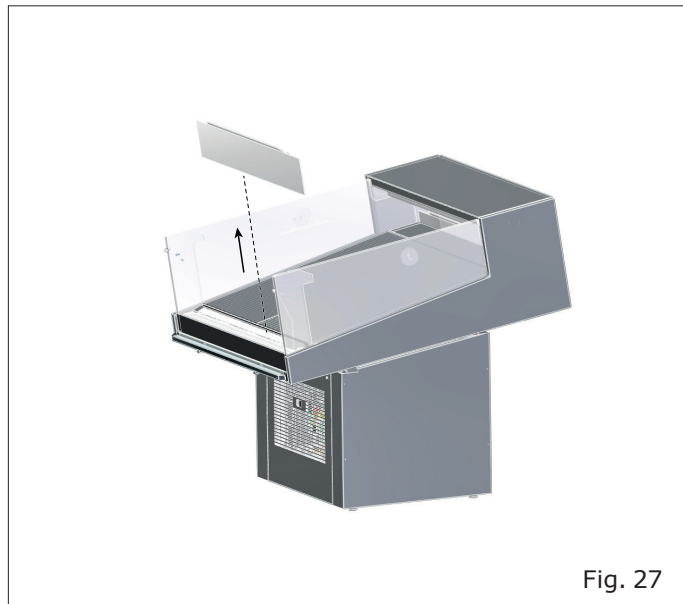
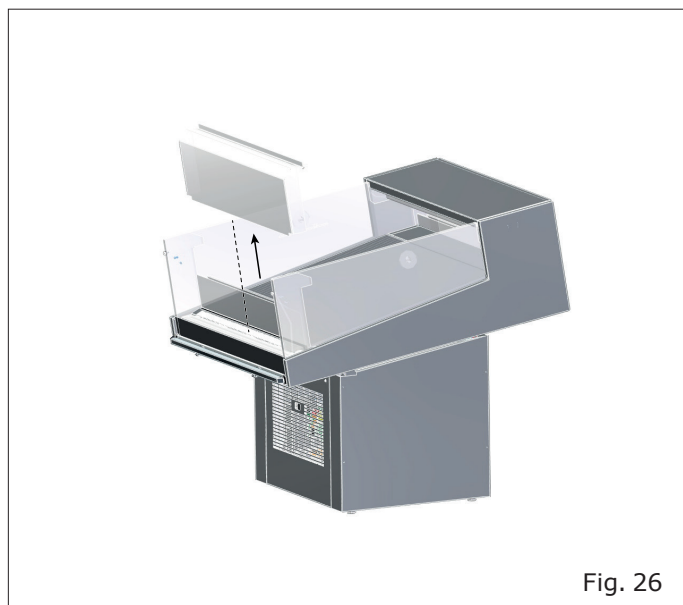
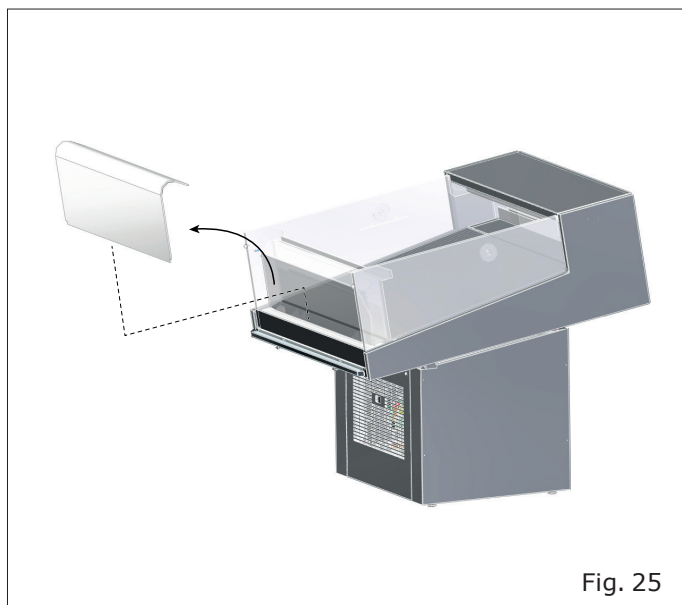
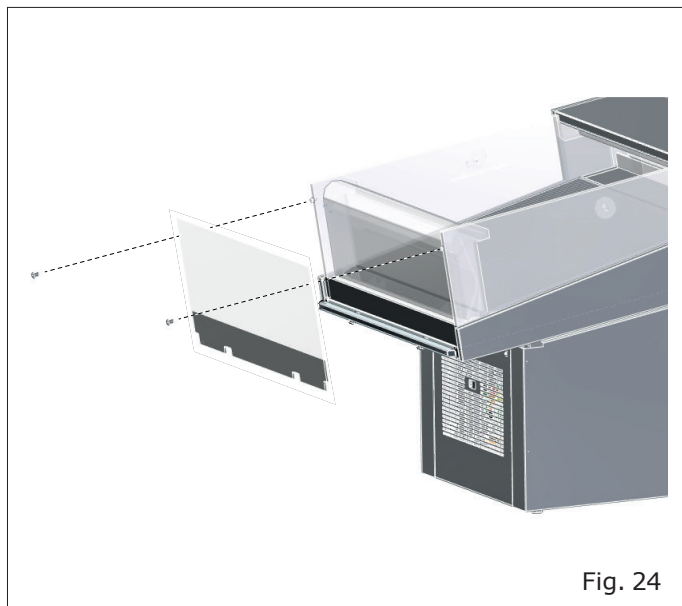
CZ



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/25

9. CLEANING GLASS AND PLEXIGLASS

- Unscrew the screws and remove the panels from the outermost to the innermost.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/25

10. USER INDICATIONS

10.1 Description of the cabinet

This range of cabinets is suitable for the storage and display of pre-packaged fresh foods. No interior fittings have been configured suitable for the display and for the direct contact of unpackaged fresh foods, compliant with the European directives which regulate their materials and objects.

TEMPERATURE CLASS (according to EN ISO 23953-2): 3M0.

The general characteristics and the dimensions are illustrated in the figures and in the sections contained in "General description" (from pg. "10" at pg. "11").

10.2 Transport and handling

The cabinet is contained in a specific packaging equipped with a platform for handling with forklift trucks.

To transport and handle the cabinet use:

- Exclusively a dedicated or equivalent platform
- A manual or electric forklift suited to lifting the cabinet, with characteristics that comply with current Standards

The weights of the cabinet (empty and with packaging) and the dimensions of the packaging are shown in "Transportation of the cabinet" (chart "Chart I" and figures at pg. "12").

The handling operations must be carried out by qualified staff able to assess weights, lifting points and most suitable means in terms of safety and capacity.

10.3 Receipt and storage

Check conditions of the packaging before accepting the cabinet from the carrier.

If there is obvious damage in the packaging:

- Remove the packaging of the cabinet in the presence of the carrier.
- Sign the delivery document with reservation

The manufacturer shall not be held responsible for any damage caused due to transport or incorrect storage of the cabinet.

The cabinet must be stored in a place sheltered from sun and weather, with a temperature of between -25°C and +55°C and a relative humidity of the air between 30% and 95%.

10.4 Installation and ambient conditions

The cabinet is not designed to be installed outdoors.

For a correct operation of the cabinet, ensure that it is positioned:

- On a levelled floor ("Fig. 7").
- Far from heat sources, from the direct radiation of the sun, from doors, windows, fans and air vents ("Fig. 8").

Provide the space necessary for the use of the cabinet by the client.

The ambient conditions in which the cabinet should be placed are set out in: "Ambient conditions" (chart "Chart II", Pg. "13").

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/25

10.5 Electrical connection

An omnipolar disconnect switch must be installed upstream of the cabinet. This must have adequate breaking power.

The isolator switch must be positioned upstream of the unit and either be visible to the operator during cleaning and maintenance, or fitted with a locking device to secure it in the isolated (off) position.

Before connecting the cabinet, ensure that the supply voltage corresponds to the rating plate data of the cabinet. To guarantee smooth operation, the maximum voltage variation must be between +/- 6% of the nominal value.

10.6 Technical features

The identification plate shows the characteristic technical data of the cabinet. Its position and the type of data are shown in: "Technical features" ("Fig. 10").

Wiring diagrams, control instrument calibration lists, installation instructions and copy of the Declaration of Conformity are available on the website <https://documents.eptarefrigeration.com>.

The sound pressure level generated by the operation of the cabinet is lower than 70 dB(A). The cabinet does not cause harmful vibrations.

10.7 Loading the product

Energise the cabinet to start its cooling cycle, by acting on the general disconnect switch mounted on the wall. After about 2 hours it is possible to load the cabinet.

The cabinet is suitable to maintain the temperature of the goods and not lower it; the foods, therefore, must be introduced inside it only if already cooled to the respective temperatures of preservation. Products which have been heated must never be introduced into the cabinet.

In the presence of glass fronts on the cabinet, it is recommended to load the goods when there is no customer in the sales area.

In loading the goods, ensure that:

- The load is homogeneous in terms of dimension and quality of the products.
- The goods do not obstruct the correct flow of refrigerated air ("Fig. 11").
- The goods do not exceed the load line ("Fig. 14").
- The superstructure of the cabinet is not loaded ("Fig. 13").

Uniformly distributed maximum permissible load:

- On the bottom level: 225 kg/m²

10.8 Use of cabinet

Thermostat/thermometer

A remote thermostat/thermometer is positioned on the bottom center of the cabinet to control the temperature. ("Fig. 2").

The remote thermostat displays the existing temperature inside the housing and the temperature is controlled using the dedicated buttons.

10.9 Cleaning and ordinary maintenance

Good visibility in the intervention area is recommended, possibly using an additional light source.

In the presence of front glass on the cabinet, it is recommended to carry out cleaning operations when there is no customer in the sales area.

Cleaning the cabinet

Only use water at a maximum temperature of 65°C and household soap or neutral detergent diluted in water.

Never use:

- Abrasive sponges
- Flammable or abrasive products such as alcohol, acetone or solvents
- Detergents that contain non-ionic surfactants, lemon or vinegar (acetic acid)

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/25

User Manual

EN

Clean all the external parts of the cabinet **ONCE A WEEK**.

CZ

Clean all the internal parts of the cabinet **ONCE A MONTH**, following the instructions below:

- Disconnect the power supply to the cabinet using the wall-mounted main switch-disconnector ("Fig. 19").
- Empty the cabinet, storing the goods in cold rooms or refrigerators to maintain the preservation temperature.
- Wait for the inside of the cabinet to have reached the ambient temperature and then clean
- After carefully checking that the inside of the cabinet is completely dry, restart the appliance by re-energising the cabinet.
- After a couple of hours, load the goods again.

A dirty condensing unit cools less, causing waste of energy and poor performance. Wear resistant gloves when cleaning the condensing unit.

In particular, clean the condensing unit at least every 30 days with a hard metallic brush, removing the dust and dirt from the fins.

When you put the cabinet out of service, disconnect the power and follow the passages above, leaving the doors open (if available) to avoid odours.

Defrost the cabinet **EVERY THREE MONTHS** to allow the ice to melt which may have formed on the fins of the evaporator preventing correct operation. The duration of the defrosting activity is regulated directly in the factory. Any adjustments are reserved exclusively for the technical service department. The defrosting water is collected by a special drain and conveyed to a dissipation tray placed at the bottom of the cabinet. Periodically check that the defrosting water drains normally. If not, intervene immediately using a non-pointed flexible probe.

Do as indicated to clean the internal parts **MONTHLY**, but in this case foresee a longer waiting time to allow the ice to melt completely.

Clean the condensing unit **ANNUALLY** by blowing air through a compressed air pump to eliminate residues or dust that may have accumulated. To access the condensing unit, it is necessary to first remove the electrical voltage to the cabinet and then remove the dedicated protection device on the front ("Fig. 22"). A dirty condensing unit cools down less causing useless consumption of energy and poor performance of the cabinet.

10.10 Emergency situations

The cabinet does not start or it stops:

- Check there is no electrical blackout.
- Check that the main power switch on the wall is on.
- Check the cabinet plug is inserted into the socket.

If the power outage does not depend on these reasons, contact the nearest authorised service centre and empty completely and immediately store the product in cold rooms or refrigerators that can maintain the preservation temperature.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/25

The cabinet does not cool sufficiently:

- Check that the condensing unit is clean and able to carry out its heat exchange function; clean thoroughly, if the fins are obstructed.
- Check that the cabinet is loading correctly.
- Defrost the cabinet and then resume normal operation, if this operation has not been carried out for more than three months.
- Check that the cabinet is not close to heat sources or air currents.
- Verify the ambient conditions; the reference values are contained in: "Ambient conditions" ("Chart II", Pg."13").
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If cooling failure persists, contact your nearest authorised service centre.

The cabinet is noisy:

- Check screws and bolts are perfectly tightened.
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If the inconvenience persists, contact your nearest authorised service centre.

10.11 Technical assistance

Where technical assistance personnel are required, contact immediately the supplier from whom the cabinet was purchased.

If you need to use spare parts always refer to the technical assistance service: ask and ensure that original spare parts are used.

10.12 Dismantling and elimination

In accordance with the rules for dismantling waste in force in the individual Countries and to respect the environment in which we live, we ask you to separate the parts of the cabinet so that they can be disposed of separately or, if necessary, recover them appropriately. Not all parts of the cabinet are comparable to municipal solid waste with the exception of the metallic parts that, in any case, are not included in special waste for the majority of European Countries.



The refrigeration system is high pressure. Contact expert staff before disposing of it.

The components of the refrigeration circuit must not be cut and/or separated before the circuit is discharged, with the recovery of refrigerant gas by qualified personnel.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/25

11. SUPPLEMENTARY GENERAL WARNINGS

Instructions for correct installation and maintenance

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website:

www.eptarefrigeration.com.

The installation instructions dedicated to expert staff are available:

- From the service network
- In some categories of product in paper format delivered together with the product

Warranty

The product is covered by warranty, under the terms of law, for a period of 12 months, unless otherwise expressly agreed by the parties.

Professional repair services

The services are provided by our service network which can be consulted in the contacts area at the website address www.eptarefrigeration.com.

Spare parts

The spare parts and the information for the repair of the appliance are available at the following web address: www.epta-service.com/service.

The log-in credentials are provided on request to send via mail to:

servicesupport@eptarefrigeration.com.

Cleaning air condenser

The incorporated unit appliances with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned using the methods and times indicated in the user and maintenance manual.

Important information on food waste

It is recommended to follow attentively the instructions of preservation shown in the packages of the products and the indications provided by the food producers.

Therefore, the temperature settings must be suited to the characteristics of preservation of the food products consistently in accordance with the indications set out in our technical documentation.

Incorrect uses can result in deterioration.

Ambient conditions

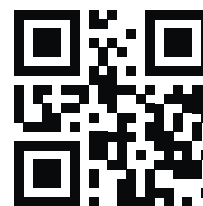
This appliance is intended to function in environments in which the temperature and humidity fall within the limits provided for in the User and maintenance manual.

Instructions for disassembly

For disassembly activities, it is necessary to contact the professional operators.

The Epta Group, which has always been driven by a special attention for the environment, makes available the dismantling and waste treatment manuals to users, downloadable below

- Access the site www.costan.com



- Access the **technical area** section of the cabinet.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/25

Other information

For further and more detailed information, please refer to www.eptarefrigeration.com and to EPREL which is accessed through the QR code here or in the energy label of the product.



Limits of application



This cabinet is designed for the use, transport and storage of up to a maximum altitude of 2000 m above sea level.

Storage:

- Temperature between 15°C and 50°C
- Relative humidity between 20% and 90%
- Maximum time 6 months

Transport:

- Temperature between 20°C and 70°C
- Relative humidity between 20% and 90%
- Maximum time 2 months

Use:

The climate class of use is shown on the identification plate.

Below is an extract from the reference Standard, which clarifies the meaning of the alphanumeric characters:

Climate class	Dry bulb temperature	Relative humidity
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EXAMPLE Climate class 3 means 25°C / 60%R.H.

Performance



The external environmental conditions required for the correct operation of the cabinet are indicated on the identification plate.

The performance of the cabinet is not guaranteed outside of its normal use.



The minimum temperature must not be less than 16°C.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/25

User Manual

OBSAH

1.	Úvod	3
2.	Bezpečnostní upozornění	4
2.1	Upozornění pro spotřebiče, které používají R290 (propan)	4
2.2	Obecná varování	4
2.3	Upozornění pro údržbu skříně	5
2.4	Elektrická varování	6
2.5	Zákazy	6
3.	Všeobecný popis	8
3.1	Sekce	9
4.	Přeprava pultu	10
5.	Podmínky prostředí	11
6.	Technické vlastnosti	12
7.	Použití pultu	13
8.	Pravidelná údržba	15
8.1	Čištění pultu	15
9.	Čištění skla a plexiskla	17
10.	Pokyny pro uživatele	18
10.1	Popis pultu	18
10.2	Doprava a manipulace	18
10.3	Přejímka a uskladnění	18
10.4	Instalace a podmínky prostředí	18
10.5	Elektrická připojení	19
10.6	Technické vlastnosti	19
10.7	Vkládání produktu	19
10.8	Použití pultu	19
10.9	Pravidelná kontrola a údržba	19
10.10	Nouzové situace	20
10.11	Technický servis	21
10.12	Demontáž a likvidace	21
11.	Doplňková obecná upozornění	22

POUŽITÉ SYMBOLY



Symbol zákazu: zakazuje provádění určitých operací.



Symbol pozor: pravidla prevence úrazů pro obsluhu.



Výstražný symbol: existuje možnost poškození skříně a/nebo jejích součástí.



Symbol poznámky: poskytuje užitečné informace.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/25

1. ÚVOD

Doporučuje se pozorně si přečíst obsah tohoto návodu a uschovat jej společně se skříní. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené lidem nebo škody na majetku v důsledku nedodržení varování obsažených v tomto návodu.



Obr. 1

Návod obsahuje informace považované za nezbytné pro správné používání a provoz skříně.

Uvnitř najdete následující popisy a informace:

- funkční popis skříně a každé její části
- informace o bezpečnosti skříně a bezpečnostních pravidlech, která je třeba dodržovat
- správné používání skříně
- správnou běžnou a naprogramovanou údržbu, včetně čištění

Informace, které nejsou obsaženy v tomto návodu:

- Instrukce k instalaci

Pro správnou instalaci skříně se řiďte následujícími dokumenty:

- Technický manuál
- Rychlé referenční pokyny

Tato příručka je zaměřena na následující profesionální osobnosti:

- **KVALIFIKOVANÝ OBSLUHA:** kvalifikovaná osoba, vyškolená k obsluze, regulaci, čištění a provádění běžné údržby na rozvaděči
- **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK** technik vyškolený a oprávněný subjektem uvedeným ve smlouvě (výrobce/koncesionář/distributor) k provádění: instalace, běžné údržby, opravy, výměny a generální opravy rozvaděče

Návod k použití je také k dispozici na: www.eptarefrigeration.com.

Uved'te odkaz na prohlášení o shodě pro předpisy a certifikace skříně.

Vždy uschovejte návod a pro případ prodeje.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/25

2. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

2.1 Upozornění pro spotřebiče, které používají R290 (propan)



Propan je přírodní plyn bez vlivů na životní prostředí, ale je hořlavý. Před připojením rozvaděče k napájení je proto nezbytné zajistit, aby nedošlo k poškození všech potrubí chladicího okruhu. Prostory, ve kterých je skříň instalována, musí mít minimální objem 1 m³ na každé 8g chladiva. Množství chladiva ve skříni je uvedeno na štítku s technickými údaji umístěném na skříni. V případě úniku chladiva se vyvarujte, aby se v blízkosti místa úniku nenacházel otevřený oheň nebo zdroje vznícení.



Nepoškozujte chladicí okruh.



za účelem snížení rizik souvisejících s hořlavostí smí tuto skříň instalovat pouze vhodně kvalifikovaní pracovníci.

2.2 Obecná varování



Výrobce se zříká jakékoli odpovědnosti za škody způsobené lidem nebo majetku v důsledku nedodržení varování obsažených v tomto návodu. Každý, kdo používá tuto skříň, si musí přečíst tento návod k použití.



Zaměstnavatel musí poučit zaměstnance o rizicích úrazů, o zařízeních pro bezpečnost zaměstnanců, o rizicích emisí hluku a o obecných bezpečnostních pravidlech stanovených platnými předpisy.



Technické použití pultu je vyhrazeno pouze osobám oprávněným a vyškoleným k těmto činnostem; mezi činnosti technického použití patří například zapínání, seřizování, čištění a údržba.



Používání pultu k netechnickým činnostem, jako je například otevírání dvířek za účelem vyjmutí vystavených výrobků, je povoleno také dětem od 8 let nebo osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi za předpokladu, že jsou pod dohledem a odpovědností dospělých osob, které zajistí bezpečné používání zařízení a pochopení možných nebezpečí.

V žádném případě není dovoleno hrát si s pultem.



Jakékoli jiné použití, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, je považováno za nebezpečné a výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody vyplývající z nesprávného, nesprávného a nepřiměřeného použití.



Skříň musí používat personál vybavený vhodnými osobními ochrannými prostředky.



Je povinné používat pracovní rukavice.



Nenechávejte skříň vystavenou povětrnostním vlivům



Na skříň nepoužívejte přímé ani nepřímé proudy vody.



Nedotýkejte se skříně mokřýma nebo vlhkýma rukama a nohama; nepoužívejte skříň s holýma nohama.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/25



Demontáž ochranných zařízení nebo panelů, které vyžadují odstranění nástrojů, je vyhrazena výhradně kvalifikovanému personálu.



Pro montáž vyhrazeného volitelného příslušenství se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko.



Každý zásah musí provádět výhradně kvalifikovaný personál a v každém případě musí být před každým zásahem odpojeno napájení rozvaděče.



Poučte každého, kdo používá skříň, o poloze vypínače.



Nastavení termostatu je vyhrazeno pouze pro technický poprodejní servis.



Dávejte pozor na horké nebo pohyblivé části označené příslušným symbolem.



V případě požáru nepoužívejte k uhašení plamenů vodu, ale pouze suché hasicí přístroje



Nepoškozujte chladicí okruh.



Zabraňte požáru nebo jiskření uvnitř spotřebiče.



Udržujte ventilační otvory v krytu spotřebiče volné.



Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř přihrádek spotřebiče pro uchovávání mražených potravin, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.



V tomto spotřebiči neskladujte výbušné nebo nebezpečné látky, jako jsou nádoby pod tlakem s hořlavým hnacím plynem.



Nepokládejte nádoby s tekutinami a nelijte tekutiny na pult.

2.3 Upozornění pro údržbu skříně



Údržbové práce smí provádět pouze oprávněný personál.



Přístup k elektrickým částem a/nebo částem, které vyžadují použití náradí, je vyhrazen odborným technikům.



Před jakoukoli údržbou a čištěním vyhrazeným pro uživatele vypněte napájení skříně pomocí nástěnného odpojovače.



Dávejte pozor na horké nebo pohyblivé části označené příslušným symbolem.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/25

User Manual

EN

CZ



Je povinné používat pracovní rukavice.

2.4 Elektrická varování



Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá typovému štítku skříně.



Elektrická instalace musí být provedena kvalifikovaným způsobem specializovanými technikami.



Sejmutí krytu elektrického panelu je vyhrazeno odborným technikům.



Součástí napájecího zdroje musí být v souladu s instalačním řádem omnipolární odpojovací zařízení, které zajistí úplné odpojení od sítě v podmínkách III. kategorie přepětí.



Skříň musí být instalována podle pokynů výrobce, odborně kvalifikovaným personálem a v souladu s pravidly pro elektrické systémy platnými v jednotlivých zemích.



Nesprávná instalace skříně může způsobit poškození osob, zvířat nebo majetku, za které výrobce nenese odpovědnost.



Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit autorizovaný servisní personál. Nepokoušejte se kabel opravovat.



Nenapájejte kabel, pokud je poškozený. V případě pochybností kontaktujte poprodejní servis nebo svého prodejce.



Po instalaci skříně se ujistěte, že neleží na napájecím kabelu.



K připojení nepoužívejte žádné redukce, prodlužovací kabely, adaptéry ani rozdvojky. Připojení pultu musí být PŘÍMO na napájecí zdroj.

2.5 Zákazy



Pro urychlení procesu odmrazování je zakázáno používat zařízení kromě těch, která jsou součástí skříně výrobce.



Nekvalifikovanému personálu je zakázáno odstraňovat kryt elektrického panelu nebo otevírat panely, které vyžadují použití nářadí.



Je zakázáno používat skříň pro uchovávání a/nebo vystavení výbušných, hořlavých nebo korozivních látek, jako jsou spreje obsahující hořlavou hnací látku.



Je zakázáno používat skříň pro uchovávání a/nebo vystavení farmaceutických produktů.



V případě VÝROBKŮ NEBALENÝCH NEBO KONZERVovaných PŘI NÍZKÉ TEPLOTĚ je zakázáno používat skříň ke konzervaci a/nebo vystavení lahví a obalů ve skle.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/25



Je zakázáno umísťovat skříň do prostor s výskytem výbušných plynných látek.



Je zakázáno odstraňovat identifikační štítek ze skříně.



Je zakázáno vstupovat na pult nebo na nárazník pultu.



Je zakázáno vyměňovat komponenty a/ nebo provádět změny na skříni mimo specifikace výrobce, nahrazovat originální díly jinými, které nejsou schváleny výrobcem, pod hrozbou ztráty záruky.

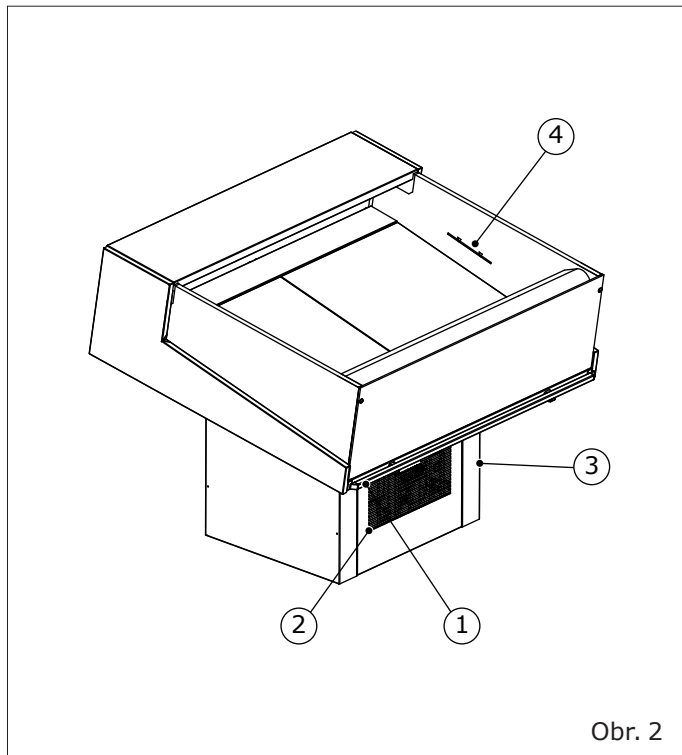
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/25

User Manual

EN

3. VŠEOBECNÝ POPIS

CZ

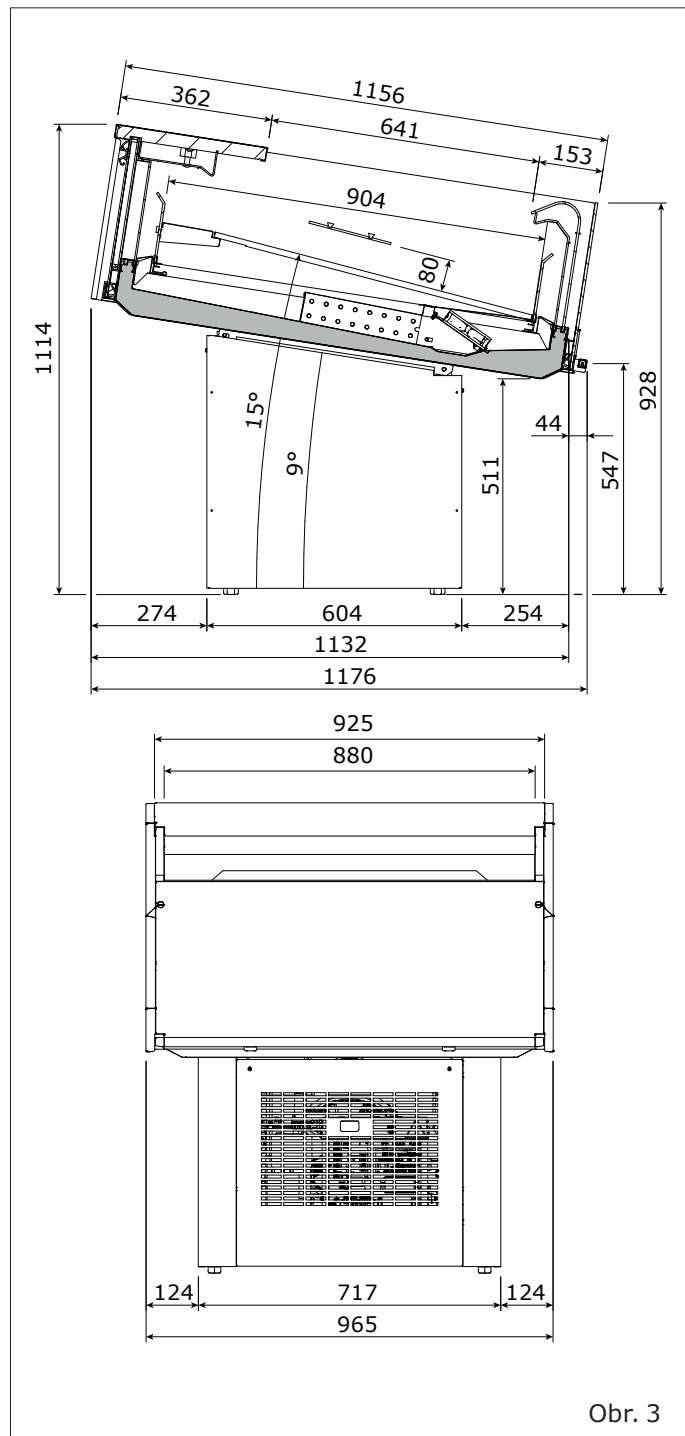


1. Typový štítek
2. Ovladač
3. Kondenzátor
4. Čára zatížení
5. Dna
6. Nárazník

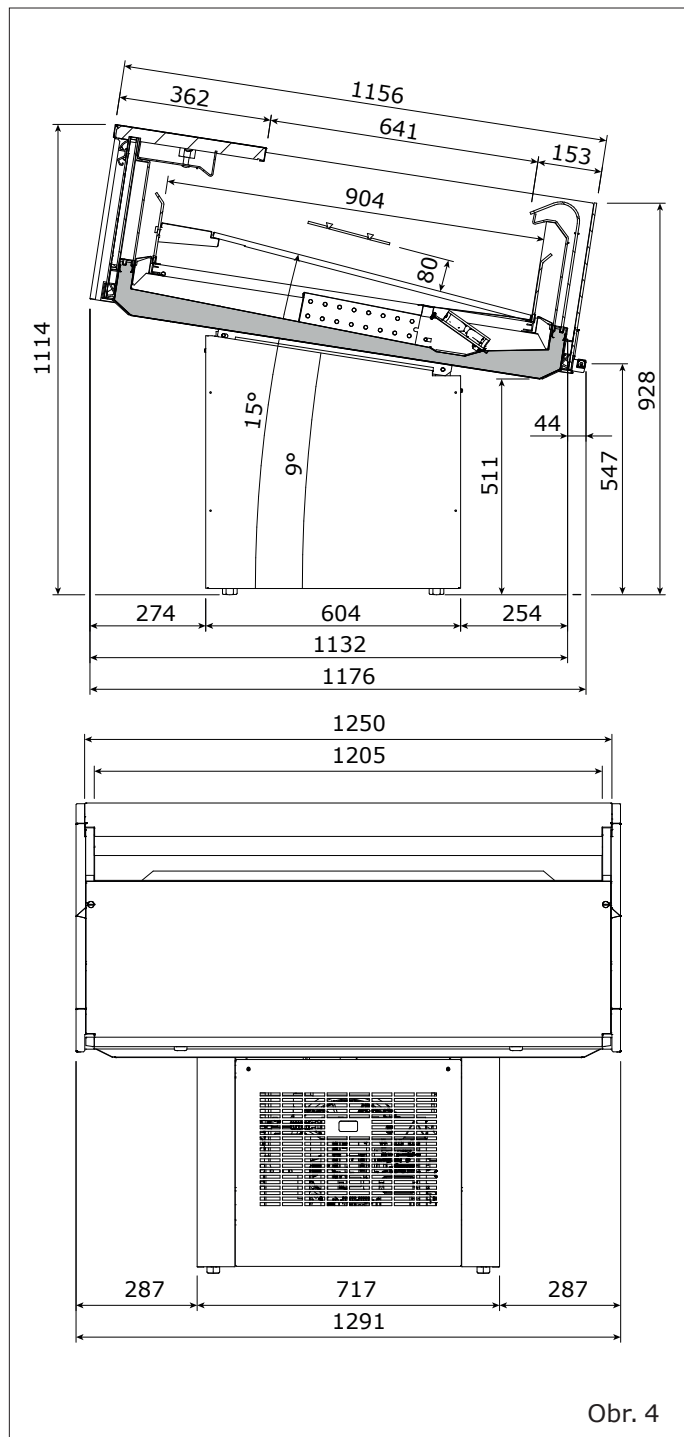
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	11/25

3.1 Sekce

90



125



EN

CZ

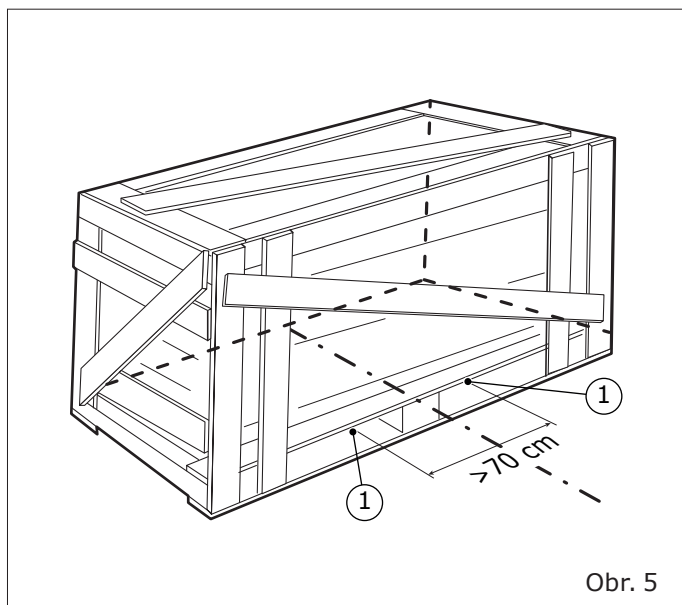
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	12/25

User Manual

EN

4. PŘEPRAVA PULTU

CZ



1. Zvedací body

Tab. I

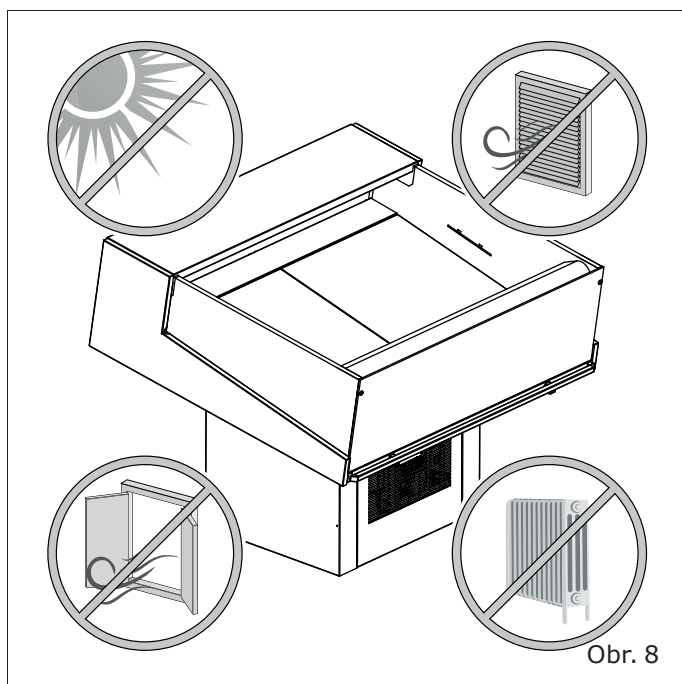
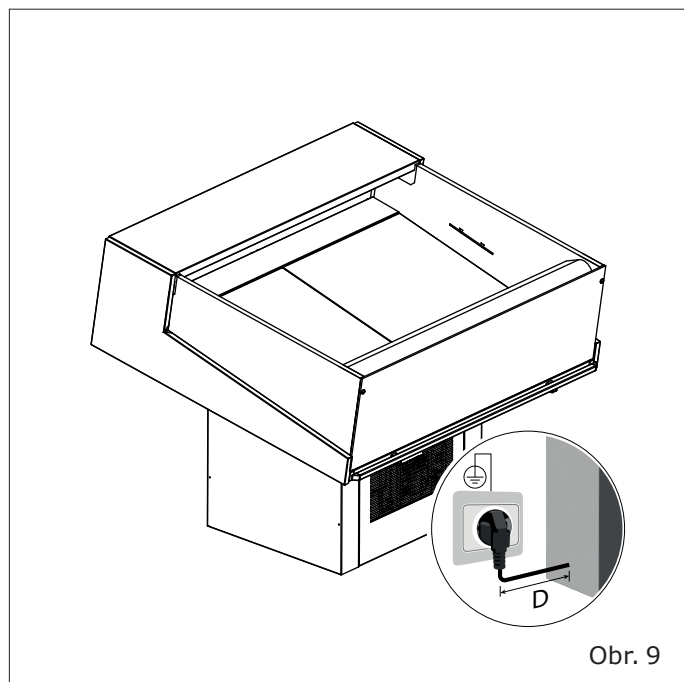
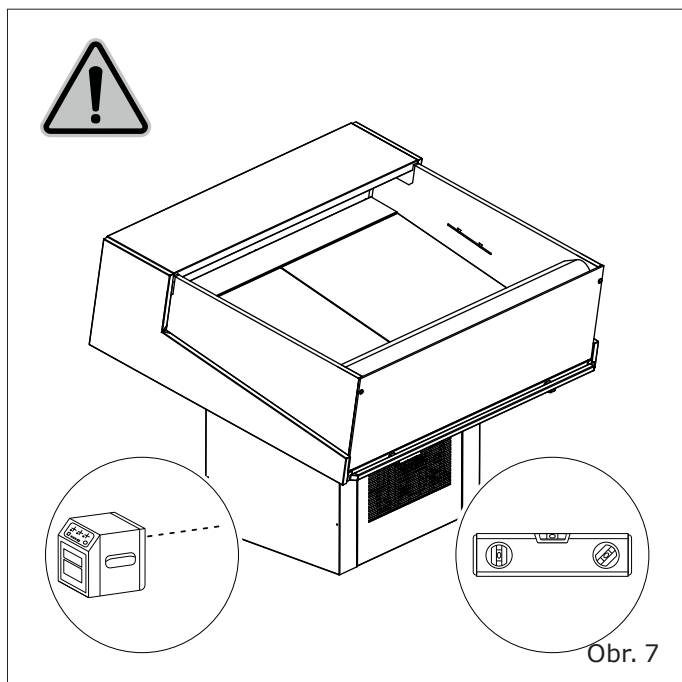
Model	Délka	Váha (kg)	Hmotnost s balením (kg)
LS Narrow OPEN	925	165	185
	1250	210	230

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/25

5. PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

EN

CZ



Tab. II

Charakteristika	
Typ prostor	Zavřeno
Teplota	25°C
Relativní vlhkost	60 %
Osvětlení	600 lx

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/25

User Manual

6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

 Epta EPTA S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12 	
1 2		SN 13	 14
REF 15		16	
RATED BEMESSUNG ASSIGNÉ NOMINALE NOMINAL	3 4	REFRIGERANT KÄLTEMITTEL RÉFRIGÉRANT REFRIGERANTE REFRIGERANTE	17 18 19 20
DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO	7 8	CLIMATIC CLASS KLIMAKLASSE CLASSE CLIMATIQUE CLASSE CLIMATICA CLASE CLIMÁTICA	21
HEATING SYSTEMS HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCIÓN	9	INSULATION BLOWING GAS ISOLATIONS GAS (BLÄHGAS) AGENT MOUSSANT D'ISOLATION GAS ESPANDENTE ISOLAMENTO AGENTE ESPUMANTE	22
	10	PROTECTION INDEX SCHUTZART INDEX DE LA PROTECTION INDICE DI PROTEZIONE ÍNDICE DE PROTECCIÓN	23
 Read Operator's Manual available at www.eptarefrigeration.com or calling: +39 0437 968379	 11	24	  

Obr. 10

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Původ produktu | 14. Datum výroby |
| 2. Vyrobeno v "Země původu" | 15. Hat kód |
| 3. Jmenovité napětí | 16. Model |
| 4. Jmenovitý výkon | 17. Typ chladiva 1 |
| 5. Jmenovitá frekvence | 18. Hmotnost chladiva 1 |
| 6. Jmenovitý proud** | 19. Typ chladiva 2 |
| 7. Odmrazovací výkon | 20. Hmotnost chladiva 2 |
| 8. Odmrazovací proud | 21. Klimatická třída |
| 9. Systém ohřevu | 22. Izolace plynu |
| 10. Systém osvětlení | 23. Index ochrany |
| 11. Příručka uživatele | 24. Certifikační známky |
| 12. Čárový kód | |
| 13. Sériové číslo | |



Upozornění: nebezpečí požáru v důsledku použití hořlavých plynů.
Symbol uvedený vedle textu, který je rovněž uveden na typovém štítku, označuje, že chladicí pult obsahuje hořlavý chladicí plyn v množstvích uvedených v tabulce níže.

Tab. III

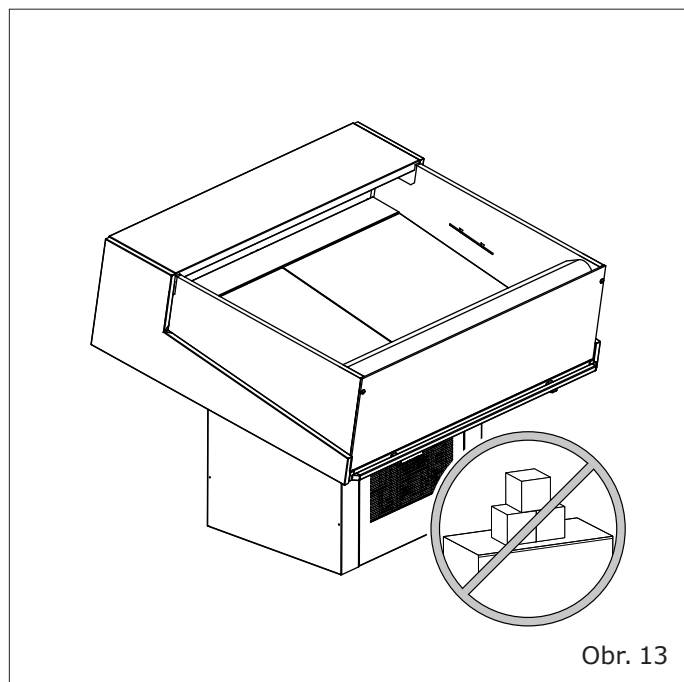
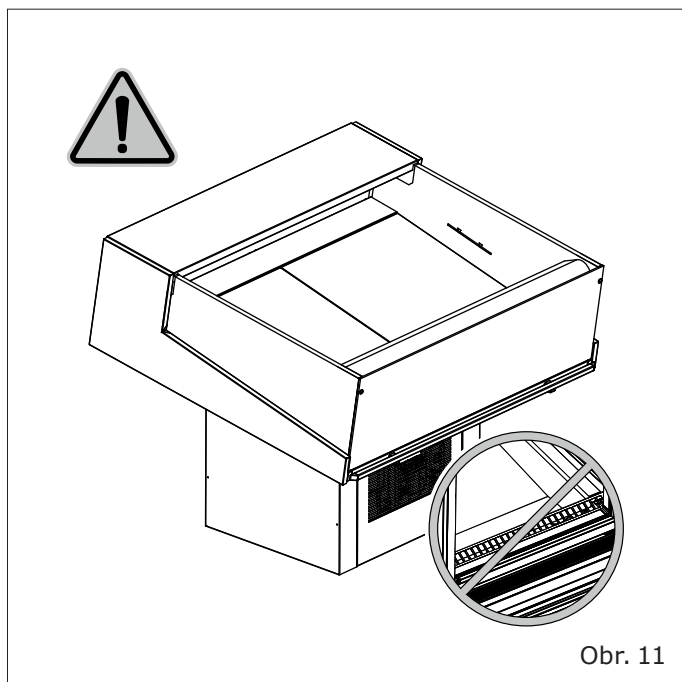
Model	Délka	Okruh A
LS Narrow OPEN	925	90
	1250	105

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/25

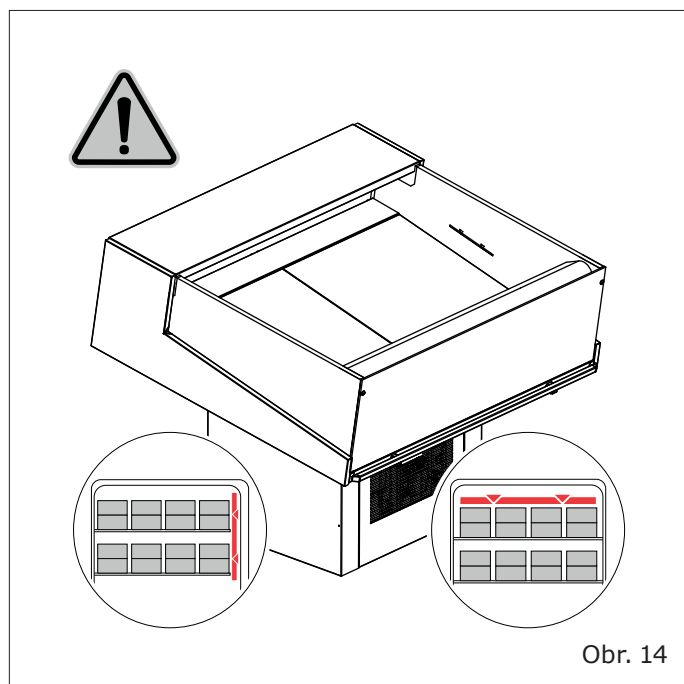
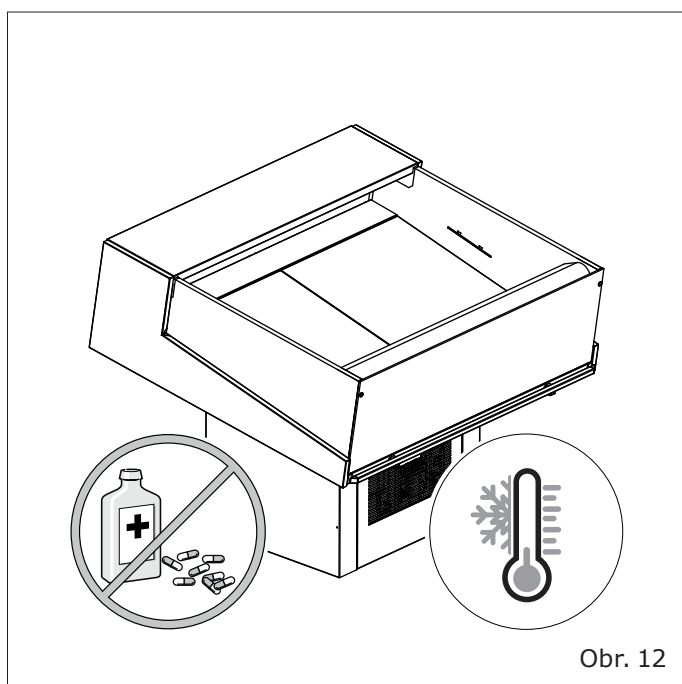
7. POUŽITÍ PULTU

EN

CZ



 **Nezakrývat**



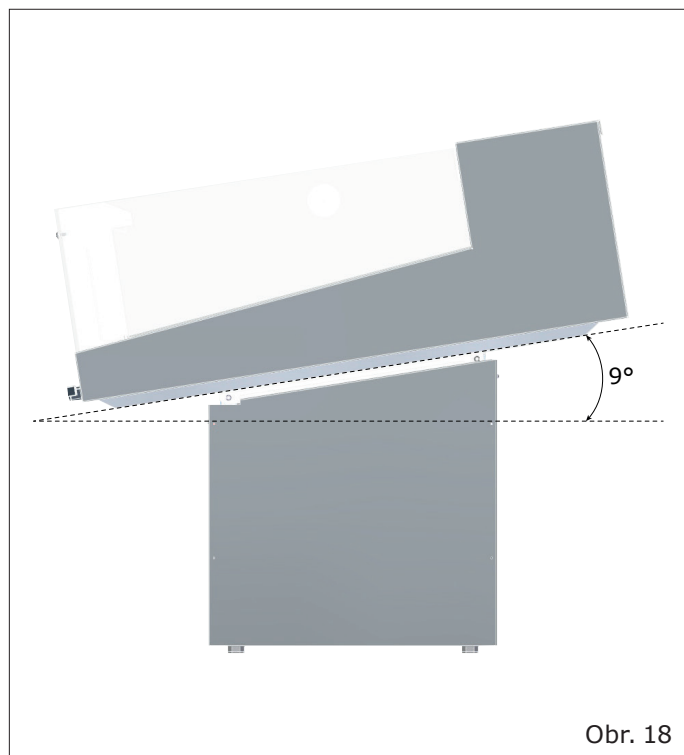
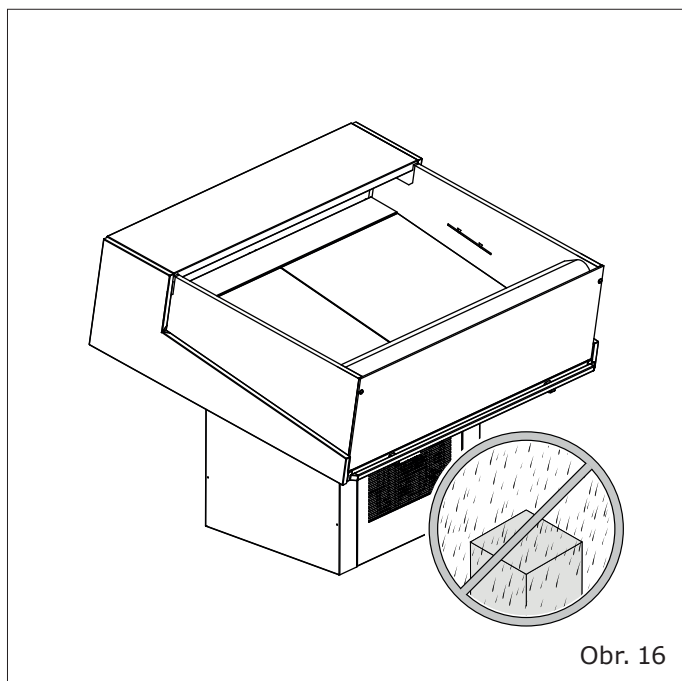
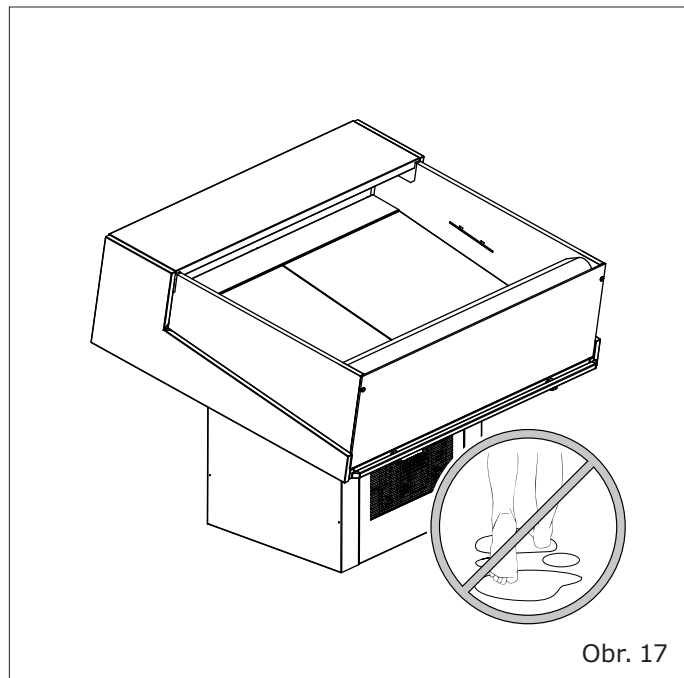
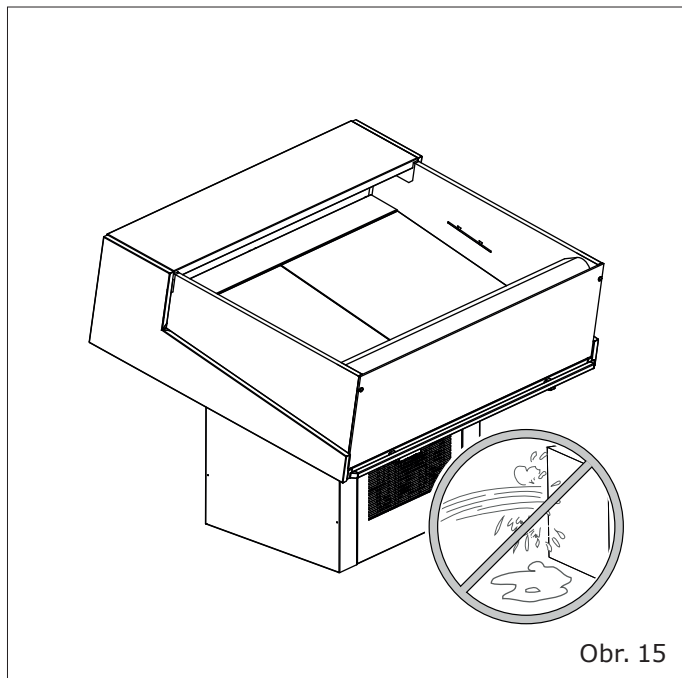
 **Respektujte linii zátěže**

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/25

User Manual

EN

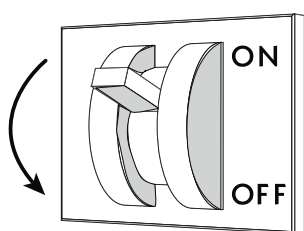
CZ



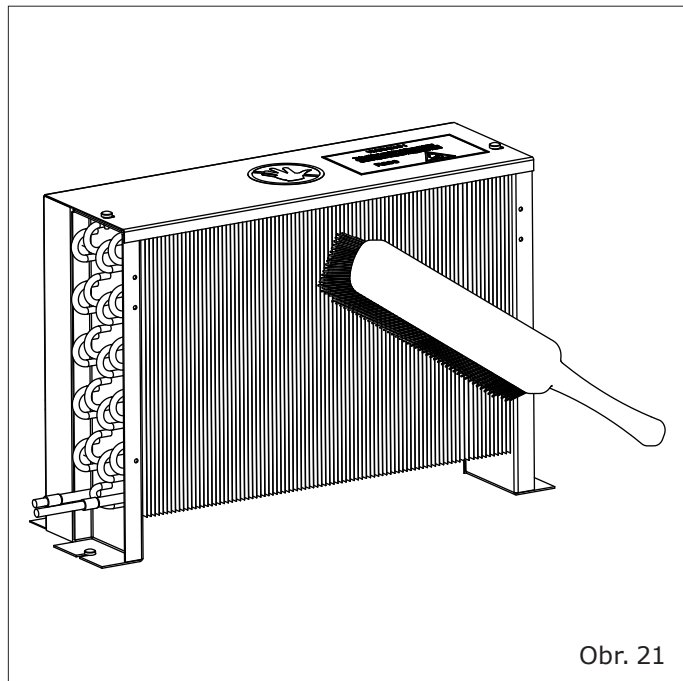
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/25

8. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

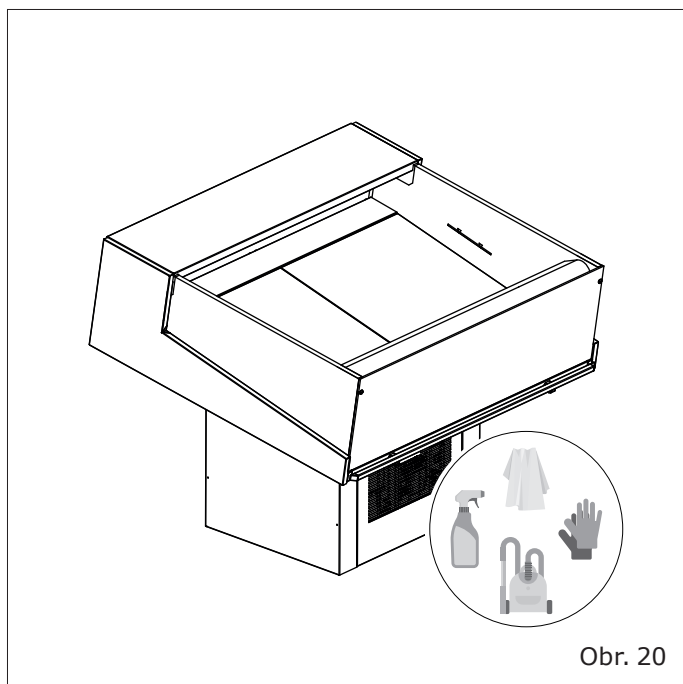
8.1 Čištění pultu



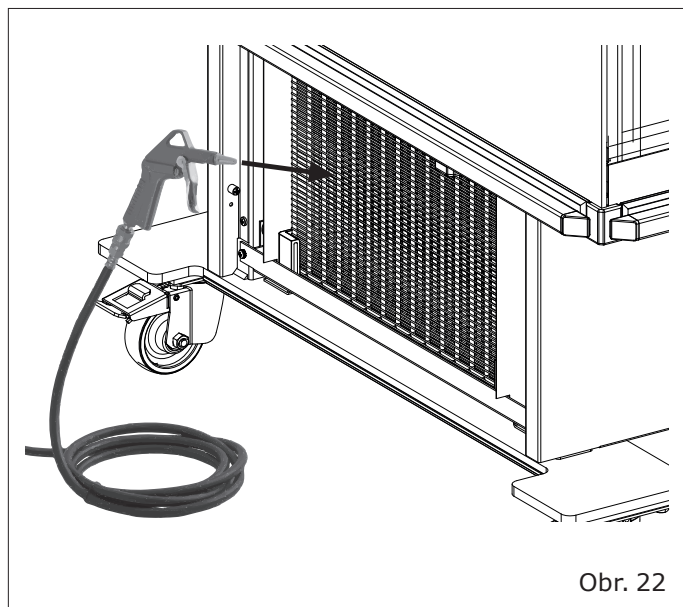
Obr. 19



Obr. 21



Obr. 20



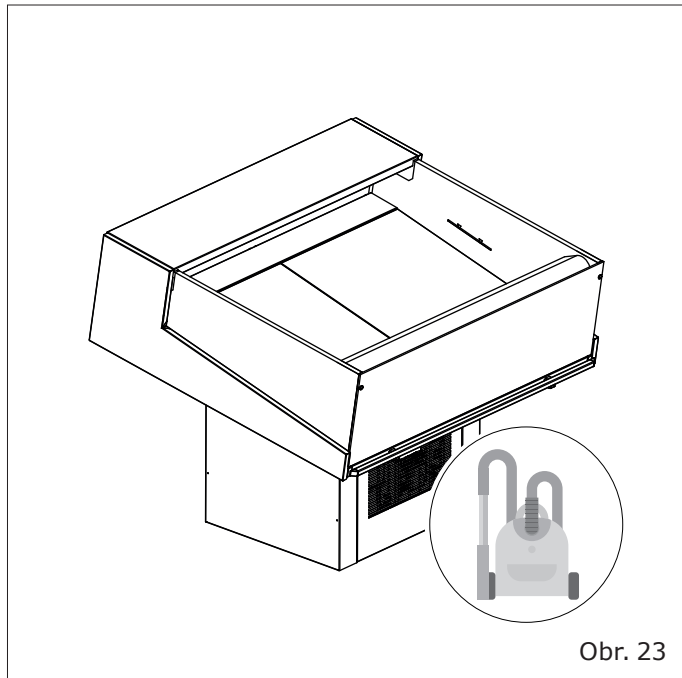
Obr. 22

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/25

User Manual

EN

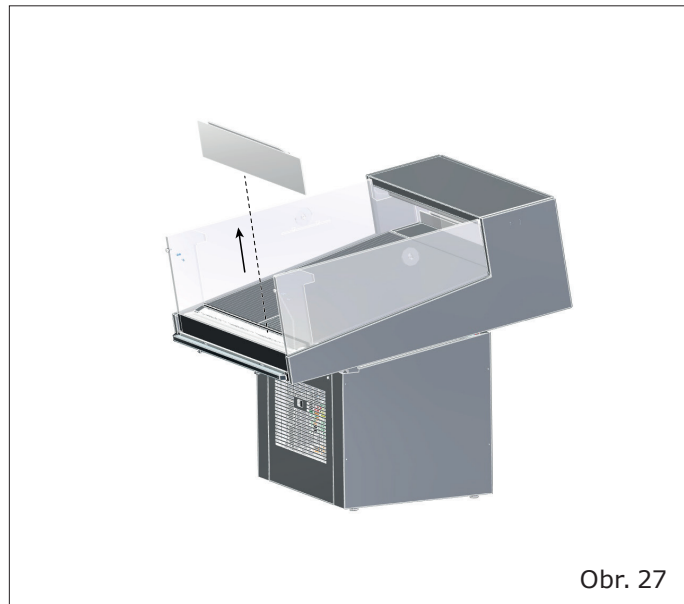
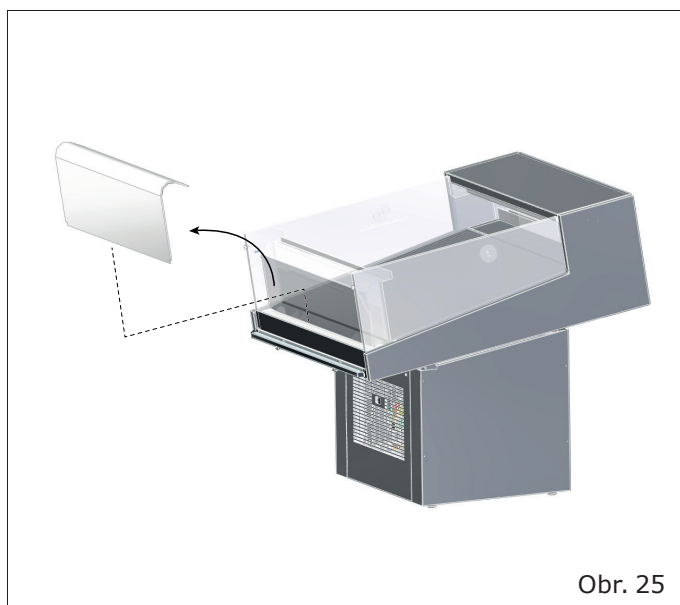
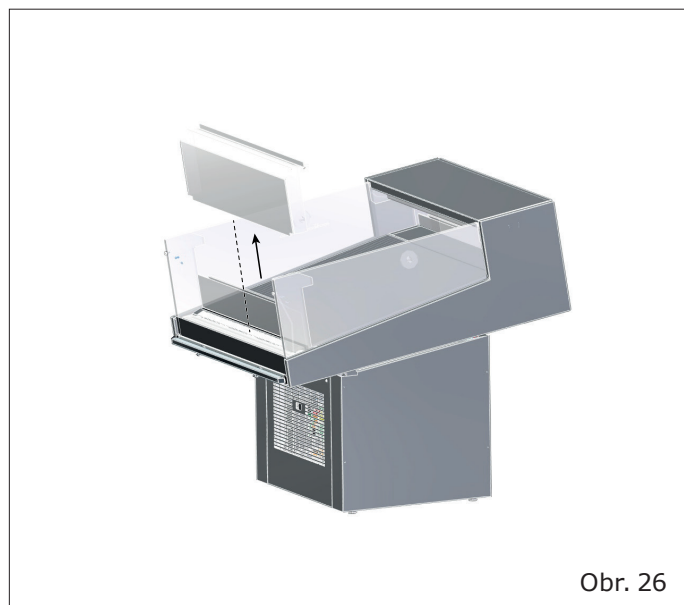
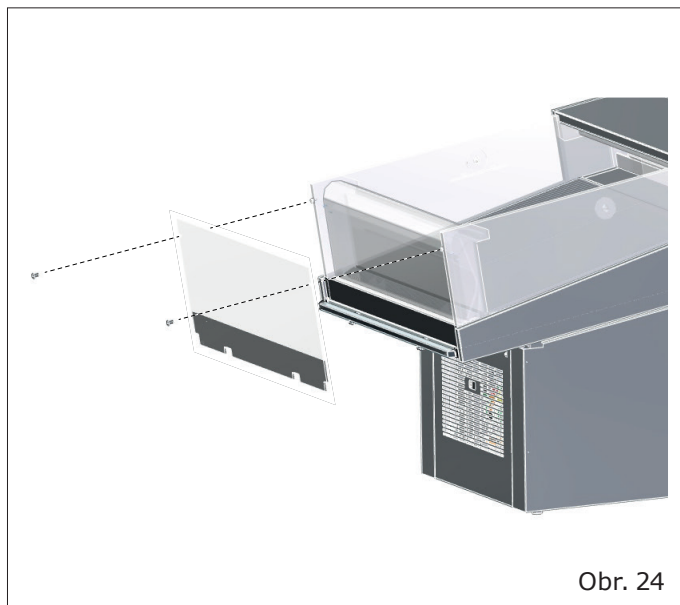
CZ



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/25

9. ČIŠTĚNÍ SKLA A PLEXISKLA

- Odšroubujte šrouby a sejměte panely od vnějšího k vnitřnímu.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/25

10. POKYNY PRO UŽIVATELE

10.1 Popis pultu

Tato řada pultů je vhodná pro skladování a vystavování balených čerstvých potravin. Vnitřní uspořádání nebylo konfigurováno tak, aby bylo vhodné pro vystavení a přímý kontakt čerstvých, nebalených potravin, v souladu s evropskými směrnici, které upravují materiály a předměty.

TEPLOTNÍ TŘÍDA (podle EN ISO 23953-2): 3M0.

Obecné vlastnosti a rozměry jsou znázorněny na obrázcích a v části "Všeobecný popis" (od str. "10" na str. "11").

10.2 Doprava a manipulace

Pult je uložen ve specifickém obalu
Pro přepravu a manipulaci s pultem použijte:

- Pouze stanovenou nebo rovnocennou plošinu
- Ruční nebo elektrický vysokozdvizný vozík vhodný pro zvedání pultu, s vyhovujícími vlastnostmi podle platných předpisů.

Hmotnosti pultu (prázdného i s obalem) a rozměry obalu jsou uvedeny v tabulce "Přeprava pultu" (tabulka "Tab. I" a obrázky na str. "12"). Manipulaci smí provádět kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou schopni posoudit hmotnost, místa zvedání a nejvhodnější prostředky z hlediska bezpečnosti i nosnosti.

10.3 Přejímka a uskladnění

Před převzetím pultu od dopravce zkontrolujte stav obalu.

Pokud je obal zjevně poškozený:

- Odstraňte obal z pultu v přítomnosti dopravce.
- Podepište dopravní list s rezervou

Výrobce nezodpovídá za škody způsobené dopravou anebo nesprávným skladováním pultu.

Pult musí být skladován na místě chráněném před sluncem a povětrnostními vlivy, s teplotou v rozmezí -25°C a +55°C a relativní vlhkostí vzduchu od 30% do 95%.

10.4 Instalace a podmínky prostředí

Tento chladicí pult není určena pro venkovní instalaci.

Pro správnou funkci pultu zkontrolujte, zda je postaven:

- Na vodorovné podlaze ("Obr. 7").
- Daleko od zdrojů tepla, přímého slunečního světla, dveří, oken, ventilátorů a větracích otvorů. ("Obr. 8").

Zajistěte potřebný prostor pro zákazníky u pultu.

Předpokládané podmínky prostředí pro umístění pultu jsou uvedeny v dokumentu: "Podmínky prostředí" (tabulka "Tab. II", Str."13").

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/25

10.5 Elektrická připojení

Před pultem musí být instalován omnipolární odpojovač. Musí mít dostatečnou vypínací sílu.

Vypínač odpojovač musí být umístěn před pultem a musí být viditelný pro obsluhu při čištění a údržbě nebo musí být vybaven odpojovačem se systémem blokování v izolované poloze.

Před připojením pultu zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na výrobním štítku pultu. Pro zajištění bezproblémového provozu musí být maximální odchylka napětí v rozmezí +/- 6% jmenovité hodnoty.

10.6 Technické vlastnosti

Na výrobním štítku pultu jsou uvedeny jeho charakteristické technické údaje. Umístění výrobního štítku a typ údajů naleznete v části: "Technické vlastnosti" ("Obr. 10").

Schémata zapojení elektriky, tabulky na seřízení řídicích přístrojů, návod k instalaci a kopie prohlášení o shodě jsou k dispozici na adrese <https://documents.eptarefrigeration.com>.

Hladina akustického tlaku vznikajícího při provozu potěru je nižší než 70 dB(A). Lavice nezpůsobuje škodlivé vibrace.

10.7 Vkládání produktu

Zapněte pult a hlavním vypínačem který je na stěně spusťte jeho chladicí cyklus. Zhruba po 2 hodinách lze pult naplnit.

Pult je určen k zachování kontrolované teploty zboží, nikoli k jeho chlazení; potraviny se do něj proto mohou vkládat pouze tehdy, pokud již byly zchlazeny na příslušnou skladovací teplotu. Nikdy do pultu nevklaďte produkty, které prošly ohřevem.

Pokud má pult čelní sklo, doporučujeme nakládat do něj zboží v době, kdy v prodejním prostoru nejsou zákazníci.

Při nakládání zboží se ujistěte, že:

- Naplnění je homogenní co do velikosti a kvality.
- Zboží nepřekáží správnému proudění chladicího vzduchu ("Obr. 11").
- Zboží nepřesahuje nakládací čáru ("Obr. 14").
- Nadstavba pultu není zatížená ("Obr. 13").

Rovnoměrně rozložené maximální přípustné naložení:

- Na dně: 225 kg/m²

10.8 Použití pultu

Termostat/teploměr

Osvětlení stolu se ovládá vypínačem umístěným dole uprostřed na pultu. ("Obr. 2").

Dálkově ovládaný termostat zobrazuje stávající teplotu uvnitř skříně a umožňuje její ovládání pomocí příslušných tlačítek.

10.9 Pravidelná kontrola a údržba

Doporučujeme zajistit dobrou viditelnost udržované části, eventuálně pomocí přídavného světla

Pokud je pult opatřený předním sklem je vhodné provádět operace čištění v době nepřítomnosti zákazníků v prodejním prostoru.

Čištění pultu

Používejte pouze vodu s maximální teplotou 65°C a mýdlo nebo neutrální detergent pro domácnost zředěný vodou.

Je přísně zakázáno používat:

- Abrazivní houby
- Hořlavé a abrazivní přípravky jako alkohol, aceton nebo ředidla
- Detergenty obsahující neiontové povrchově aktivní látky, citron nebo ocet (kyselinu octovou).

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/25

User Manual

EN

Očistěte **JEDNOU TÝDNĚ** všechny vnější části pultu.

CZ

Očistěte **JEDNOU MĚSÍČNĚ** všechny vnitřní části pultu podle dále uvedených pokynů:

- Odpojte napájení pultu hlavním nástěnným vypínačem. ("Obr. 19").
- Vyprázdněte pult a zboží uložte do komor nebo chladicích boxů vhodných pro udržení skladovací teploty.
- Před zahájením čištění vyčkejte, až vnitřek pultu dosáhne pokojové teploty.
- Po dokončení čištění pečlivě zkontrolujete, zda je vnitřek pultu zcela suchý a pak zapnutím přístroje uveďte pult znovu do provozu
- Zhruba po dvou hodinách zboží znovu naložte do pultu.

Znečištěný kondenzátor chladí méně, což má za následek plýtvání energií a nekvalitní výkon. Při čištění kondenzátoru používejte odolné rukavice.

Zejména vyčistěte kondenzátor alespoň každých 30 dní tvrdým nekovovým kartáčem, zbavte žebra prachu a nečistot.

Pro odstavení pultu mimo provoz odpojte napájení a postupujte podle výše uvedených pokynů, ponechte dveře pultu (pokud jsou), abyste zabránili nepříjemným pachům.

Provádejte **KAŽDÉ TŘI MĚSÍCE** odmrazování pultu, aby se umožnilo roztání ledu, který se mohl vytvořit na žebrech výparníku, což brání jeho správnému fungování. Délka a počet odmrazování jsou regulovány přímo ve výrobě. Jakékoli úpravy jsou vyhrazeny výhradně technickému servisu. Rozmrazená voda je shromažďována speciálním odtokem a odváděna do kanalizace. Pravidelně kontrolujte, zda odmrazená voda odtéká normálně. Pokud tomu tak není, zasahujte pomocí flexibilní, neostře sondy.

Postupujte stejně jako při **MĚSÍČNÍM** čištění vnitřních částí, ale v tomto případě je třeba počkat delší dobu, než led zcela roztaje.

Provádějte **ROČNĚ** čištění kondenzátoru foukáním vzduchu přes čerpadlo stlačeného vzduchu, abyste odstranili veškeré nahromaděné zbytky nebo prach. Pro přístup ke kondenzátoru musíte nejprve odpojit elektrické napětí od pultu a poté odstranit příslušnou přední ochranu ("Obr. 22"). Znečištěný kondenzátor chladí méně, což způsobuje zbytečnou spotřebu energie a nekvalitní výkon pultu.

10.10 Nouzové situace

Pult se správně nerozběhne nebo se zastaví:

- Zkontrolujte zda nedošlo k výpadkům elektrického proudu.
- Zkontrolujte, zda je zapnutý hlavní síťový vypínač na zdi.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka zasunutá do zásuvky elektrického proudu

Pokud výpadek proudu nenastal z uvedených důvodů, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis a proveďte úplné vyprázdnění uložených produktů a jejich okamžité uskladnění v lednicích nebo chladicích boxech, vhodných pro udržení skladovací teploty.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/25

Pult nechladí dostatečně:

- Zkontrolujte, zda je kondenzátor čistý a zda může plnit svou funkci výměny tepla; pokud jsou žebra zanesená, důkladně jej vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda je jsou produkty uvnitř správně uloženy
- Pokud odmražením pultu nebylo provedeno déle než tři měsíce, proveďte odmražení a poté obnovte normální provoz.
- Zkontrolujte, zda pult není umístěn v blízkosti zdrojů tepla nebo průvanu.
- Ověřte podmínky prostředí uvedené v: "Podmínky prostředí" ("Tab. II", Str."13").
- Pomocí vodováhy zkontrolujte rovinnost pultu.

Pokud porucha chlazení přetrvává, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.

Chladicí pult je hlučný:

- Zkontrolujte, zda jsou šrouby a matice správně utažené.
- Pomocí vodováhy zkontrolujte rovinnost pultu.

Pokud závada dále přetrvává, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.

10.11 Technický servis

Pokud by bylo nutné povolát pracovníky z technického servisu, neprodleně kontaktujte dodavatele, od kterého byl stůl zakoupen. V případě potřeby náhradních dílů kontaktujte vždy technický servis: vyžádejte si potřebné díly a ujistěte se, že se jedná originální náhradní díly.

10.12 Demontáž a likvidace

V souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu v jednotlivých zemích a s ohledem na životní prostředí, ve kterém žijeme, vás žádáme, abyste jednotlivé části chladicího pultu roztřídili podle druhu tak, aby mohly být zlikvidovány nebo recyklovány odděleně.

Všechny části, z nichž se pult skládá nelze likvidovat společně s tuhým komunálním odpadem, výjimkou jsou kovové díly, které většina evropských zemí v žádném případě neklasifikuje jako zvláštní odpad.



Chladicí systém je vysokotlaký. Před likvidací kontaktujte příslušné odborníky.

Součásti chladicího okruhu se nesmí řezat a/ nebo oddělovat dříve, než je chladivo ze systému vypuštěno a chladicí plyn byl odebrán kvalifikovaným odborníkem,

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/25

11. DOPLŇKOVÁ OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Pokyny pro správnou instalaci a údržbu

Pokyny pro uživatele a údržbu naleznete v uživatelské příručce dostupné na webových stránkách:

www.eptarefrigeration.com.

Pokyny k instalaci určené pro odborný personál jsou k dispozici:

- Ze servisní sítě
- U některých kategorií produktů v papírové podobě dodávané spolu s produktem

Záruka

Na výrobek se vztahuje zákonná záruka po dobu 12 měsíců, pokud nebylo mezi stranami výslovně písemně dohodnuto jinak.

Profesionální opravárenské služby

Služby poskytuje naše servisní síť, kterou lze konzultovat v oblasti kontaktů na webové adrese www.eptarefrigeration.com.

Náhradní díly

Náhradní díly a informace pro opravu spotřebiče jsou k dispozici na následující internetové adrese: www.epta-service.com/service.

Přihlašovací údaje jsou poskytovány na vyžádání k zaslání poštou na adresu:

servicesupport@eptarefrigeration.com.

Čištění vzduchového kondenzátoru

Zabudované spotřebiče jednotky s kondenzací vzduchu si udrží svou účinnost pouze tehdy, pokud je kondenzátor vyčištěn metodami a časy uvedenými v návodu k obsluze a údržbě.

Důležité informace o plýtvání potravinami

Doporučuje se pečlivě dodržovat pokyny ke konzervaci uvedené na obalech výrobků a pokyny výrobců potravin.

Proto musí být nastavení teploty přizpůsobeno vlastnostem konzervace potravinářských výrobků konzistentně v souladu s údaji uvedenými v naší technické dokumentaci.

Nesprávné použití může vést ke zhoršení kvality.

Podmínky prostředí

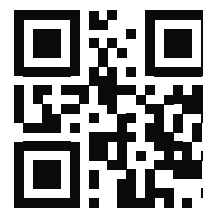
Tento spotřebič je určen k provozu v prostředích, ve kterých teplota a vlhkost spadají do limitů uvedených v návodu k obsluze a údržbě.

Návod na demontáž

Pro demontážní činnosti je nutné kontaktovat profesionální operátory.

Skupina Epta, která byla vždy vedena zvláštní pozorností k životnímu prostředí, zpřístupňuje uživatelům manuály pro demontáž a zpracování odpadu, které si můžete stáhnout níže

- Přístup na stránku www.costan.com



- Vstupte do sekce **technická oblast** skříně.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/25

Jiná informace

Další a podrobnější informace naleznete na www.eptarefrigeration.com a EPREL, ke kterému se dostanete prostřednictvím QR kódu zde nebo na energetickém štítku výrobku.



Limity aplikace



Tato skříň je určena pro použití, přepravu a skladování do maximální nadmořské výšky 2000 m nad hladinou moře.

Úložiště:

- Teplota mezi 15°C a 50°C
- Relativní vlhkost mezi 20% a 90%
- Maximální čas 6 měsíce

Doprava:

- Teplota mezi 20°C a 70°C
- Relativní vlhkost mezi 20% a 90%
- Maximální čas 2 měsíce

Použití:

Klimatická třída použití je uvedena na výrobním štítku.

Níže je uveden výtah z referenční normy, který objasňuje význam alfanumerických znaků:

Klimatická třída	Teplota suché hlízy	Relativní vlhkost
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

PŘÍKLAD Klimatická třída 3 znamená 25°C / 60 % R.H.

Výkonnost



Podmínky vnějšího prostředí potřebné pro správný provoz pultu jsou uvedeny na výrobním štítku.

Výkon skříně není zaručen mimo její běžné použití.



Minimální teplota nesmí být nižší než 16°C.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	26/30

User Manual

- EN
- CZ

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	27/30

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	STAGE INOX	COSTAN  eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	29/30

